

1 pitanja svedoku. Imam tri takva dokumenta koja ću mu pokazati jer se radi o tri
2 vrste dnevnih izveštaja i to zavisi od izvora. Dogovorio sam se sa gospodinom
3 Zečevićem da ni jedan od tih dokumenta koji se predlažu na usvajanje nemaju
4 potpis Miće Stanišića. Oni nekad i nemaju uopšte potpis. Neki imaju kucano ime
5 Miće Stanišića, ali nemaju potpis. Neki imaju samo njegovo otkucano ime i potpis
6 nekoga ko se potpisao za njega.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A kad su u pitanju ti dnevni izveštaji,
8 pretpostavljam na osnovu onoga što ste Vi rekli da je bitno na relevantnost ovih
9 dokumenta.

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Da. Moj glavni cilj je da pokažem da je
11 bilo izveštaja u to vreme o stvarima koje su se dešavale u regionu u to doba. Da
12 pokažem da se je komunikacija odvijala uz i niz hijerarhije MUP-a i izvan MUP-a,
13 a sadržaji mnogih od njih nisu za mene toliko relevantni u ovom trenutku osim da
14 se utvrdi sama činjenica da je postojala komunikacija redovna i da su postojala
15 određena lica sa kojima se vršila komunikacija.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li Odbrana ima nešto da kaže?

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa mi naravno drugačije gledamo na tu
18 temu, ali mislim da u ovom trenutku ne bi bilo prikladno da iznesem o tome svoje
19 mišljenje. U svakom slučaju nemamo prigovor onako kako je to gospodin Hannis

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 predložio da se uradi. Nemamo prigovor da se radi autentičnim dokumentima.
2 Zahvaljujem.

3 [Svedok je pristupio svedočenju]

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Zahvaljujem.

5 [Sudije većaju]

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, što se tiče tih
7 dnevnih izveštaja, nisam shvatio vaš stav da Vi nemate prigovor na autentičnost
8 dokumenta. A drugo pitanje je da li ima ikakvih pitanja što se tiče same
9 činjenice da postoje ili je došlo do tih komunikacija. Kako sam shvatio
10 objašnjenje gospodina Hannisa, on neće da se zalaže za argument da je sadržaj
11 koristan. Jednostavno se radi o sistemu samih veza. I pitam se da li je to
12 sporno?

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mi ne osporavamo
14 verodostojnost dokumenta. Što se tiče sadržaja, mi se oslanjamo na njih zato što
15 pokazuju da je ustvari ministarstvo znalo o činjenicama na terenu. To je vrlo
16 jednostavno. Naravno, imamo nameru da se oslonimo na sadržaj.

17 [Sudije većaju]

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Što se tiče ove dve kategorije dokumenta
19 prihvatamo izveštaje, ali ne i platne spiskove zato što nismo uvereni da ti
20 dodatni spiskovi su relevantni, naročito pošto je jedan već usvojen kao dokazni
21 predmet juče.

22 G. HANNIS: [simultani prevod] Uredu, časni Sude. Ja ću možda kasnije da
23
24
25
26
27
28
29
30

1 probam da ih uvedem bez svedoka i da iznesem konkretne razloge zašto mislim da
2 su baš ovi relevantni. Ali nastaviću sada i neću time da se bavim danas.
3 Zahvaljujem.

4 I da bih uštedeo na vremenu ja ću da navedem 65ter brojeve tih dnevnih
5 izveštaja na kraju, a neću to uraditi sad.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, upravo ste odgovorili na pitanje
7 koje sam nameravao da postavim.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Zahvaljujem.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Samo da ne izgubimo iz vida da je to
10 nešto što mora da se uradi danas.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Ne, to ćemo uraditi pre nego što završimo
12 ispitivanje ovog svedoka.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] I podsećam svedoka da je on još uvek pod
14 zakletvom.

15 Izvolite, gospodin Hannis.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Zahvaljujem.

17 SVEDOK: DRAGAN KEZUNOVIĆ [nastavak]

18 Ispituje g. Hannis: [nastavak]

19 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

20 P: Dobro jutro, gospodine Kezunoviću. Želim da počnem tako što ću Vam
21 pokazati dokument čiji je 65ter broj 2516. To je jedan dosta dugačak dokument.
22 Mogu da Vam dam primerak tog dokumenta na B/H/S-u. Ovo je dokument koji ste
23 verovatno videli dok ste se pripremali za svedočenje. Možete li da nam kažete
24 šta piše na naslovnoj strani na B/H/S-u.

25 O: Piše: Centar službi bezbjednosti, skraćeno CSB.

26

27

28

29

30

1 P: /prevod engleskog transkripta: "Hvala."/

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Molimo Vas da sada pređemo na sledeću
3 stranicu na B/H/S-u i da zadržimo englesku stranicu koja je na ekranu.

4 P: Na mojoj stranici na engleskom, to je prevod, ovo izgleda da je
5 spisak depeša koje su poslate i koje su primljene, a u koloni broj 1 kaže se ko
6 šalje, broj i datum. A onda prvi unos kaže: "S MUP BiH."

7 Da li je to sedište MUP-a? Na šta se to odnosi?

8 O: To bi trebalo da znači Srpski MUP Bosne i Hercegovine.

9 P: Uredu. 22. i 23. aprila gde se to nalazilo? Da li je to bilo u
10 Vracama, na Palama?

11 O: Ovo bi trebalo da je bilo na Vracama.

12 P: Uredu.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da sada pređemo na stranicu 4 na
14 engleskom.

15 P: A kod Vas, gospodine Kezunoviću, to je na stranici gde se nalazi unos
16 broj 13.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] U elektronskoj sudnici mislim da je to dve
18 stranice dalje.

19 P: Da li prepoznajete potpis koji je u krajnjoj desnoj koloni unosa broj
20 13?

21 O: Ovo bi trebalo da je Pejić...Pejić R, vjerojatno Radovan, jer bio je
22 takav radnik sa tim imenom.

23 P: To je bilo moje pitanje. Hteo sam da Vas pitam da li znate Radovana
24 Pejića. Ustvari, mislio sam da je to Radomir Pejić koji je radio u CSB-u u
25 Sarajevu. Da li Radomir ili Radovan?

26 O: Ako je to vezista, odnosno operator na vezi, to je Pejić Radovan.

27

28

29

30

1 P: Uredu. I ako pogledamo sad ovaj unos u onoj koloni gde stoji od koga
2 je došao odgovor, broj i datum, vidimo tu neke telefonske brojeve. Da li
3 prepoznajete te bojeve? Da li znate koji su to brojevi?

4 O: Ja mogu samo da prepoznam mrežne grupe, ovaj prefiks ispred, i da
5 kažem da, recimo, ovaj prvi broj pripada Banjaluci, ovaj drugi Sarajevu, ovaj
6 treći Bijeljini, ovaj Trebinju i ovaj na kraju Doboju. Jer takvi su prefiksi,
7 pozivni brojevi za te gradove, odnosno regije, odnosno Centre službi
8 bezbjednosti. A brojeve kao brojeve, to... ne znam.

9 P: Uredu. I pored Centara službi bezbjednosti za Sarajevo, Bijeljinu,
10 Trebinje i Doboju ovaj depeša je upućena i štabu na Palama. Možete li nam reći
11 koja je to poslednja stavka? Izgleda da to nije ušlo u prevod. Možete li da nam
12 kažete šta je to na osnovu onog što stoji u Vašem primerku na B/H/S-u.
13 Izvinjavam se, možda se to odnosi na sledeći unos, broj 14, ali možete li nam
14 reći šta je to? Šta su ta dva unosa pod brojem 14? Ima Pale štab, Štab Pale..
15 Jeste našli to?

16 O: Jesam.

17 P: Šta tu piše?

18 O: Piše "Štab Pale", ali kakav štab, vjerujte mi, ne znam.

19 P: A ispod toga, šta tu piše?

20 O: Vlada...Vlada... Vlada, al' ne vidim ovo dalje... BiH. Ali ne vidim
21 šta je ispred. Ako nije SR, vjerovatno Vlada Srpske Bosne i Hercegovine,

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SR BiH.

2 P: Hvala Vam.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da se smanji stranica.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Hannis, da li na osnovu ovog
5 dokumenta možemo da utvrdimo o čemu se tačno radi, šta je primljeno?

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Da.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li su to brojevi telefona, da li se
8 radi o depešama, pismima? Šta je to?

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, časni Sude, ja ću pokušati to da
10 povežem da bih ovo razjasnio.

11 P: Unos broj 13, vidimo da se navodi 01-26. Datum je 26. april 1992. i
12 rezime sadržaja kaže da je to prilog ili dodatak memorandumu 01-18/92 od 20.
13 aprila 1992. u vezi prijema radnika.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Molimo da pogledamo dokazni predmet P1240
15 na ekran da bi mogli da vidimo vezu između tog dokumenta i ovog unosa. Molim da
16 pogledamo gornji deo stranice.

17 P: Možete li da vidite ovaj dokument na ekranu, gospodine Kezunoviću?
18 Čini se da je ovo 01-26/92 od 26. aprila 1992. godine. Upućeno je pet CSB-a, a
19 ispod toga stoji da je to upućeno načelnicima CSB-a i kaže:

20 "Našim aktom broj 01-18/92, 20. april..." i tako dalje, "tražili smo"...

21 Da li se slažete da je to taj dokument koji se pominje u unosu broj 13
22 zapisnika?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Jeste.

2 P: Hvala Vam.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da sada pogledamo stranicu 10 na
4 engleskom, a kod Vas u Vašem primerku to je poslednji unos, unos broj 49.
5 Videćete, nisam siguran koja je to stranica na B/H/S-u u elektronskoj sudnici-

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodin Hannis, pre nego što završimo
7 sa ovim dokumentom, da li je ovaj dokument primljen u CSB-u ili je upućen iz
8 CSB-a?

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Oklevam da kažem određene stvari ispred
10 svedoka, ali vidimo da je upućeno iz ministarstva i depeša se upućuje -

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uredu. Znači, to je poslato iz
12 ministarstva? To tako treba da shvatimo?

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, tako je. I videćete naslov faksa na
14 ovom dokumentu gde stoji "Srpska Republika BiH MUP."

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ali ja mislim da se ovde radi o
16 zapisniku CSB-a Sarajevo, prema tome zašto bi -

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Pa ja ću upravo sada pokušati to da
18 objasnim. To je ustvari moja namera. Zato ćemo pogledati unos 49.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, vidite unos broj 49 i to izgleda da je poslednji od niza
2 dokumenata koji su upućeni iz štaba MUP-a i preko poslednja tri reda stavljena
3 je crta koja verovatno naznačava da se to na neki način završava, zatvara. Da li
4 se slažete sa mnom?

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Mislim da nam je potrebno da pogledamo još
6 jednu stranicu u elektronskoj sudnici. A možda nam treba još jedna stranica.

7 P: Izvinjavam se. Da li ste odgovorili na moje pitanje?

8 O: Nisam, čekam...čekam red.

9 P: Uredu.

10 O: Slažem se da je ovo podvučeno i završeno sa nekim periodom i da na
11 sledećoj strani se otvara novo poglavlje, Centar službi bezbjednosti i piše:
12 "početo". Znači, trebalo bi da znači sledeće: da je ova knjiga korištena do ovog
13 momenta kad je podvučeno kao knjiga Centra veze koji je bio u isto vrijeme
14 Centar veze u...u funkciji Ministarstva unutrašnjih poslova u sjedištu i Centra
15 službi bezbjednosti Sarajeva i da je od tog momenta odvojena i dalje nastavljena
16 da funkcioniše kao knjiga Centra službi bezbjednosti. Vjerovatno se to odnosi na
17 period bo... onaj početni period boravka na Vracama gdje je jedan centar veze
18 opsluživo dvije organizacione jedinice, Ministarstvo unutrašnjih poslova u
19 sjedištu i Centar službi bezbjednosti.

20 Al' bih stavio još jednu napomenu. Ovde gore vidite u zaglavlju, u
21 naslovu da piše: "Primljene i poslate depeše". U centrima veze se vode odvojene
22 knjige za predate i za primljene depeše i to tako za otvorene i za šifrovane. U
23
24
25
26
27
28
29
30

1 tom prvom periodu mi nismo imali jednoobrazne knjige na mjestima gdje do tada
2 nisu funkcionisali centri veze kao što je Vraca pa je neko negdje našo neku od
3 knjiga protokola pa je iskoristio pa vodio evidencije kroz takvu knjigu. Znači u
4 početnom periodu imamo na dosta mjesta knjige koje se razlikuju malo po
5 unutrašnjem rasporedu rubrika. Tek krajem godine smo mi odštampali jedinstven,
6 jednoobrazan...jednoobrazne knjige i podijelili u sve centre veze tako da u
7 početnom periodu može biti malo zabune, ali se može utvrditi u principu ono
8 elementarno - ko je poslô, šta je poslô kome i tako dalje.

9 P: Mislim da nemam pravu stranicu na B/H/S-u u elektronskoj sudnici da
10 bi Vam pokazao to što želim da Vam pokažem.

11 Mogu li da Vas zamolim da pročitate na vrhu te strane koju upravo
12 gledate. To je jedan osmocifreni broj. Možete li da pročitate taj broj?

13 O: Na ovom mom prevodu?

14 P: Da.

15 O: 0339-2387.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Mislim da je to onda strana broj 10.

17 SVEDOK: Jeste strana broj 10 i kod mene.

18 G. HANNIS: [simultani prevod]

19 P: I da li Vam se čini da tih prvih 49 unosa su ustvari depeše koje su
20 poslate? Ni jedna od njih nije primljena već se radi o depešama koje su poslate.

21 O: Pa i meni se čini tako zato sam i stavio ovu primjedbu da u naslovu
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 piše "Primljene i poslate" a u suštini se odnosi na poslate.

2 P: Uredu. A poslednji unos broj 49 nosi datum 13. maj 1992. godine, zar
3 ne?

4 O: 13. maj 1992., da.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da u elektronskoj sudnici pogledamo
6 sledeću stranicu.

7 P: I na Vašoj sledećoj stranici jednostavno piše "CSB Sarajevo."

8 O: Da.

9 P: A molim da pogledate i Vi sledeću stranicu i da *e-court*u pogledamo i
10 englesku i B/H/S verziju. I tu nema više engleskog prevoda zato što smo
11 prevodili samo one delove koji se odnose na MUP, Štab MUP-a. Ali ta prva
12 stranica posle CSB Sarajeva, vidimo da brojevi počinju od broja 1 i datum je 14.
13 juni. Tako izgleda, zar ne. Je li to tačno?

14 O: Da.

15 P: Iz Vašeg ranijeg odgovora shvatio sam da nam govorite da početkom
16 aprila tj. u aprilu i početkom maja, Centar veze MUP-a u Vracama je delio
17 prostor sa CSB-om Sarajevo, sa njihovim osobljem za vezu. Zar ne?

18 O: To je... to je samo formalno tako rečeno. Centar veze je jedan i
19 jedni ljudi u njemu rade, a funkcija, kome taj centar služi je to što smo mi
20 dijelili sa... MUP u sjedištu i Centar službi bezbjednosti Sarajevo. Dakle,
21 jedan centar, jedni uređaji, jedni ljudi, isti ljudi u istom prostoru, a rade za
22 dvije organizacione jedinice. Samo distribuiraju depeše i primaju depeše od
23 dvije organizacione jedinice.

24 P: Hvala Vam. I negde posle maja ovaj zapisnik je preuzeo i isključivo
25
26
27
28
29
30

1 koristio odel za vezu CSB-a Sarajevo, zar ne?

2 O: Da.

3 P: Morate glasno da odgovorite. Zahvaljujem.

4 I kada ste se Vi i osoblje za vezu MUP-a prebacili na Pale i tamo počeli
5 da radite?

6 O: Pa ja Vam ne mogu reći tačne datume, ali mogu reći po redoslijedu,
7 hronološki. Donesena je odluka da Centar bezbjednosti preseli sa Vraca u
8 Lukavicu, a mi smo se tada koji smo pripadali MUP-u, vratili na Pale. Datuma ne
9 mogu da se sjetim, ali hronološki je tako teklo. Znači, kad je donesena ta
10 odluka onda je... onda su radnici Centar službi bezbjednosti prešli u Lukavicu,
11 a mi koji smo pripadali MUP-u smo se vratili na Pale.

12 P: Nakon 13.05. čini se da ste imali drugačiji djelovodnik koji ste
13 koristili za slanje depeša.

14 O: Mislite na MUP u sjedištu?

15 P: Da.

16 O: Onda smo nastavili da primamo i predajemo depeše kroz centar veze
17 koji je bio na Palama, jer rekao sam Vam da je pola...pola otprilike tih
18 rukovodnih radnika u početnom periodu bio na Palama, a pola na Vracama. I bio
19 je, da tako kažem formiran taj centar na Palama i onda je on dalje nastavio da
20 radi za potrebe MUP-a.

21 P: Možda se nismo razumjeli. Nakon 13.05. kada ste radili na Palama

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 vjerojatno ste koristili djelovodnik ili zapisnik u koji ste bilježili primljene
2 i poslate depeše?

3 O: Fizički...fizički govorim, ova knjiga koja stoji preda mnom i koju Vi
4 pokazujete je prenesena u... na novu lokaciju Centra službi bezbjednosti i
5 podvučena je crta i napisano CSB Centar službi bezbjednosti. I ta knjiga je
6 nastavljena da se koristi u tom centru isključivo kao knjiga evidencija Centra
7 veze službi bezbjednosti. A knjiga koja je fizički korištena u centru veze MUP-a
8 na Palama je normalno funkcionisala i samo su se korisnici, ovi iz MUP-a koji su
9 bili na Vracama, priključili i svoje depeše slali i preko tog centra sa Pala. A
10 ovo što ste pitali tačan datum kad sam ja prešo, ne znam. I evo zašto ne znam.
11 Ja sam kao lice koje je bilo... dobro.

12 P: Oprostite. Trebalo Vas je zaustaviti jer sam ograničen vremenom tako
13 da moram dalje. Hvala.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Htio bih ovo ponuditi na uvrštavanje.
15 Naveo sam jedan primjer gdje smo uspjeli upariti unos iz knjige evidencija sa
16 nekim dokumentima koji su već u dokaznom spisu. Ima još takvih predmeta, odnosno
17 dokumenata, i ako želite mogu to analizirati. Mogu Vam ukazati na to o kojima se
18 radi kasnije. A sada bih htio preći na nešto drugo što želim obraditi.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Uvrštava se u spis.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] To je knjiga evidencija.

2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Biće to 65ter 2516, odnosno dokazni
3 predmet P1428.

4 G. HANNIS: [simultani prevod]

5 P: Hvala gospodine Kezunoviću. Jedno pitanje o Sokolcu. Jeste li
6 poznavali čovjeka po imenu Duško Malović?

7 O: Jesam.

8 P: Jeste li znali za jedinicu koju se zvalo Sokolačka jedinica ili
9 policijski vod iz Sokolca kojim je zapovijedao gospodin Malović?

10 O: Ja znam samo za policiju...policijsku stanicu Sokolac i policiju koja
11 je radila u toj policijskoj stanici.

12 P: Znate li za gospodina Malovića i grupu ljudi kojima je on zapovijedao
13 1992.?

14 O: Ja znam o njemu sledeće: da je rodom sa toga kraja, da je radio u
15 vojsci i da je bio negdje na službi u Hrvatskoj, tako sam čuo, nisam od njega,
16 ali tako sam čuo. I da je nakon povlačenja iz Hrvatske bio u Bosni i
17 Hercegovini, a kome je pripadao tačno, to ne znam. Organizaciono, mislim
18 organizaciono /nečujno/...

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Niste li ga viđali na Palama ili u blizini Pala 1992. kada ste tamo
2 radili?

3 O: Jesam.

4 P: Kakvu je uniformu nosio?

5 O: Pa mislim da je neka maskirna, neka vrsta maskirne uniforme bila.

6 P: Da li je bilo nečeg neobičnog na toj maskirnoj uniformi koju je on
7 nosio, a što ju je razlikovalo od drugih maskirnih uniformi koje ste viđali na
8 Palama?

9 O: Čini mi se da je u jednom momentu, kad sam ga prvi put vidio nosio
10 neku uobičajenu uniformu, našu, sad kažem "našu" koja je... koja je korištena od
11 ranije. A kasnije je imô tu neku maskirnu uniformu koja je... ha, bila neka
12 kombinacija crno-sivo-bijelo... Ne znam ni kako da je nazovem. Ne znam, možda
13 kao za neke zimske uslove il' nešto tako. Mada te uniforme danas viđam i na
14 televiziji u...u policijama širom svijeta na raznim prostorima. Takve ili...ili
15 vrlo slične.

16 P: Da Vas pitam sada nešto o dokumentu pod oznakom 84. To je 65ter broj
17 3218. Mogu Vam dati taj dokument na papiru. Hvala.

18 Čini se da je ovo još neka knjiga evidencija. Imam par pitanja o tome. U
19 lijevom stupcu u prijevodu stoji broj pošte i datum. Tu imamo niz brojki počev
20 od 10-2/92. Možete li nam reći išta o tom nizu brojeva, na što se to odnosi?

21 O: U principu, da. To je broj iz onog dokument kojeg smo jučer
22 spominjali, nomenklatura označavanja svih unutrašnjih organizacionih jedinica

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ministarstva unutrašnjih poslova. Znači, dokument potiče iz neke od
2 organizacionih jedinica koja je nosila tu oznaku, broj 10, vjerojatno 26. po
3 redu iz 1993. godine.

4 P: 1993.?

5 O: Pa ako je...ako je /93 i sve su /93 onda pretpostavljam da je to to.
6 Sve u ovoj koloni, datum otpreme, 24.01.1993., 21.01.1993.

7 P: Oprostite, stranica koju ja gledam u prvom redu je ono što je upisano
8 je precrtano. Da li i Vi to imate?

9 O: Jeste, jeste.

10 P: A broj 10-2/92, tu stoji 09.11.1992.

11 O: Ne, ne, kod mene je 10-26/93.

12 P: Možete li onda pogledati na ekranu? Vjerojatno sam Vam dao krivu
13 stranicu na papiru. Vidite li na ekranu da se čini da su svi ovi unosi iz 1992.?

14 O: Jesu.

15 P: U redu. Mogu li dobiti papir natrag da vidim što sam dao svjedoku. To
16 je bilo obrnuto, odnosno, stražnja stranica je bila na prvom mjestu. Pogledajte
17 sada unos pod brojem 24, to je možda na trećoj stranici. U krajnjem desnom
18 stupcu stoji niz potpisa. Možete li prepoznati bilo koji od tih potpisa kao neku
19 od osoba s kojima ste radili?

20 O: Ovo su potpisi operatora u centrima veze. Ja nikad nisam dobio od
21 njih ništa napismeno da bih pratio njihove potpise. Oni su u svim... na svim
22 nivoima imali, ako je krajnja...krajnji nivo ce... Stanica javne bezbjednosti,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 oni su imali šefa grupe, taj šef grupe je komunicirao u ime njih. Tako ja
2 njihove potpise ne znam. Kad bih znao kojoj organizacionoj jedinici ovo pripada
3 pa se sjetio eventualno imena nekih ljudi možda bi mogao prepoznati. Ali ovako
4 samo na osnovu potpisa ne znajući ni koja je ovo... čija je knjiga, od koje
5 organizacione jedinice, to je stvarno praktično nemoguće.

6 P: Dok smo Vas pripremali za svjedočenje, ja sam bio shvatio da možete
7 pročitati neka od imena ovdje iako možda ne prepoznajete potpis i da ste znali,
8 ustvari, da se radilo o jednoj osobi koja je radila u Vašem centru veze?

9 O: Ja kažem ovo, evo mogu da prepozna... da pročitam "Zoka". Zoka samo
10 može bit Zoran, a koji Zoran, to je već drugo pitanje.

11 P: A unos pod brojem 30, "Todor C" i "Zoka"?

12 O: Zoka...Zoka, da isto.

13 P: A Todor?

14 O: Ne znam. "Todor" piše, ali ne znam.

15 P: Da se vratimo na prvu stranicu. Imam samo par pitanja o nekim
16 skraćenicama. Dakle, prva stranica, unos pod brojem 3; tu stoji "depeša SS-W-U".
17 Možete li nam reći što to znači?

18 O: Ovo SS je ustvari teleprinterska oznaka da je to slovo Š, šifrovano.
19 A ovo drugo "very urgent", vrlo hitno.

20 P: A što bi onda značilo to "Š"?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Šifrovano. Šifrovano.

2 P: Hvala. Nemam više pitanja o tome.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da se ovo označi u svrhu
4 identifikacije i nadam se da ću to moći povezati sa jednim od sljedećih
5 svjedoka.

6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Bit će to dokazni predmet P1429, za
7 identifikaciju.

8 G. HANNIS: [simultani prevod]

9 P: Zadnja stvar koju bih Vas htio pitati je sljedeća: jučer kada ste
10 govorili o nekim sastancima kojim ste prisustvovali kada je govorio gospodin
11 Stanišić pitao sam Vas da li je bio jedan sastanak gdje se razgovaralo o
12 paravojnim formacijama. Govorili ste o jednoj grupi iz Zvornika koja vas je
13 zaustavila jednom prilikom kada ste putovali tim putem. Rekli ste da se ne
14 možete sjetiti imena grupe. Imam ovdje primjerak Vašeg razgovora sa tužiteljem
15 iz 2004. gdje govorite o tome. Molim da to pogledate i pročitate ovaj dio koji
16 sam označio i onda ću Vam postaviti pitanje kada ste gotovi. Nemojte mi govoriti
17 o čemu se tu radi, već mi samo recite kada ste gotovi da Vam mogu postaviti
18 pitanja.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodin Hannis, dok čekamo htio sam Vas
20 upozoriti da će Vaše vrijeme isteći prilikom iduće pauze u 10.25h.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, uz malo sreće, namjeravam do
22 tada završiti.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Sada kad ste imali prilike to pročitati, da li Vam to osvježava
2 pamćenje kada se radi o imenu grupe s kojom ste imali susret u Zvorniku? Možete
3 li mi to odgovoriti sa "da" ili "ne"?

4 O: Meni se... meni se prije čini da bi se mogô sjetiti upravo po opisu
5 čovjeka da su... koji je rukovodio tom jedinicom ili bio na čelu te jedinice,
6 pošto je bio specifične boje kose, da li riđ, da li plav, žut. Mislím da su ga
7 zvali Žučo. Mislím ali ne... Opet kažem da li je to tô iz priča koje sam ja čuo,
8 da li je to tô u praksi što sam vidio, to ne mogu tvrdit. Jer njega sam vidio na
9 jednom uzvišenju iznad puta kako sjedi i sunce mu je iza leđa, tako da mu čak
10 lik ne bi mogô prepoznat, al' se sjećam te karakteristične kose.

11 P: U redu. Ali sada kada ste to pročitali da li vas to podsjeća na ime te
12 Žučine grupe, kako su se zvali? Da ili ne?

13 O: A slušajte, neko ko...ko se bavio tim problemom, pod uslovom... Ja
14 sam pročitô ovde "Ose", ali ne mogu ja da tvrdim da l' su to ti, jer ja lično
15 ni...nit' sam poznavô nekoga, nit' sam mogô da prepoznam grupu kao grupu pa da
16 tvrdim, al' ako je... ako je neko bio svjedok pa zna da je na tom prostoru
17 operisala takva grupa, moguće je da je to tô.

18 P: U redu. Sada bih da pređemo na dokazni predmet 36.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, pokazat ću svjedoku tri
20 različite vrste dnevnih izvještaja da bih ukazao na razliku između tri različite
21 vrste koje se nalaze u skupu dokumenata koje ću ponuditi na uvrštavanje kada sam
22 gotov.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HARHOFF: /nedostaje simultani prevod/
2 G. HANNIS: [simultani prevod] Dakle, tri vrste dnevnih izvještaja,
3 ovisno o izvoru. Prvi je broj 65ter 952, a to je oznaka broj 36.
4 P: Gospodine Kezunoviću, poznajete li osobu čije se ime spominje na dnu
5 dokumenta, Spasoje Čamur?
6 O: Pa znam da je postojao takav, znam da je postojao takav, ali ja nešto
7 nisam bio posebno u nekim bliskim odnosima.
8 P: Znete li da li je radio u odjelu za suzbijanje kriminala?
9 O: Pa sudeći po naslovu gore, ovaj... u vrhu, po zaglavlju, radio je.
10 P: Jeste li znali da je odjeljenje za sprečavanje kriminaliteta je
11 izdavalo dnevno biltene 1992.?
12 O: Nisam, ne mogu da tvrdim da sam znao. Moguće je da je u načinu rada,
13 da su oni između sebe uveli tu praksu, ali ne znam. Ako mislite samo na tu
14 upravu i na tu liniju rada, moguće je da su interno uvodili praksu jer...jer i
15 ja sam u...u nekim periodima koji su za funkcionisanje veza bili kritični uvodio
16 praksu da me neki centri dnevno izvještavaju o stanju dok je trajao taj problem.
17 P: Sada bih Vam pokazao -
18 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Hannis, da li je ovo dnevni
19 izvještaj Državne bezbjednosti u okviru MUP-a ili CSB-a Sarajevo?
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Mislim da je ovo od odjeljenja za
2 sprečavanje kriminaliteta u štabu MUP-a. To je interna vrsta dnevnog
3 izvještavanja.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A kome je to upućeno?

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Ne znam, časni Sude, jer ne vidim na
6 dokumentu.

7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Pa možete pitati svjedoka, jer
8 konačno od interesa je znati da li je gospodin Stanišić dobio taj izvještaj.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Razumijem.

10 P: Mogu ga pitati, ali pretpostavljam... pa dobro. Zate li kome je ovaj
11 dokument poslat?

12 O: Ne znam. Vi ste u pravu. Nema naslova kome se šalje, a svaki dokument
13 mora da ima ko šalje i kome šalje. Mora da u zaglavlju stoji ime onoga ko je
14 sačinio dokument, a u naslovu ispod naziva dokumenta, recimo kao što je ovo
15 bilten, ispod toga treba da piše kome.

16 P: SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Kezunoviću,
17 pretpostavljam da su ovi bilteni izlazili dnevno. Da li znate jesu li bili slati
18 u ured ministra?

19 SVEDOK: Ne znam to, ali pošto je u naslovu, gore u zaglavlju piše:
20 "Odeljenje za sprečavanje kriminaliteta", najlogičnije je da on izvještava svoju
21 upravu, znači, svog načelnika uprave, a onda taj načelnik uprave eventualno

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ministra jer on bi trebao da zna zbog čega je dao naredbu da se prave ti
2 bilteni.

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

5 Pogledajmo sada 65ter 953, pod oznakom 38.

6 P: Gospodine Kezunoviću, ovo je drukčija vrsta dnevnog izvještavanja.
7 Vidite da je datum ovdje 13.05.1992., tu stoji "Srpska Republika Bosne i
8 Hercegovine, Ministarstvo za unutarnje poslove, Sarajevo, operativno dežurstvo."

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Pođimo sad na drugu stranicu u obje
10 verzije.

11 P: Čini se da je to poslao operativni dežurni, Nedo Ševo. Zna li tko
12 je on bio?

13 O: Nedo Ševo... pa operativni dežurni, evo piše.

14 P: Zna li gdje je radio?

15 O: Znam.

16 P: /prevod engleskog transkripta: "Gdje?"/

17 O: Prije...prije rata je radio u toj školi unutrašnjih poslova na
18 Vracama.

19 P: /prevod engleskog transkripta: "U redu."/

20 O: I tu sam ga viđo početkom rata dok sam bio na Vracama.

21 P: Vidi se da je ovo poslato štabu MUP-a i arhivu. Na koji se štab MUP-a
22 tu misli?

23 O: Vjerujte da sam... Vjerujte da sam sad imo namjeru da Vas pitam, jer
24 često upotrebljavate u...u par ovih zadnjih dokumenata štab MUP-a. Ja ne znam
25
26
27
28
29
30

1 šta je štab MUP-a, ne znam za takvu jedinicu. Ja znam da ima ministarstvo u
2 sjedištu, da ono ima svog nekog operativnog dežurnog, ako treba da pošalje
3 njemu, ili ministru ili nekoj upravi, ali štab MUP-a MUP-ovoj terminologiji ne
4 postoji. Uopšte ne postoji nikakav štab. Bi...bio je samo štab specijalne
5 brigade kasnije kad je formirana kao brigada, i to je... Štab je u principu
6 nešto što se ili formira u vanrednim... po vanrednim zadacima ili u brojnim
7 jedinicama. Dakle, u MUP-u ne postoji štab uopšte kao termin tako da ne znam na
8 šta se odnosi.

9 P: Vi kao načelnik odjeljenja za vezu, jeste li dobivali ovakve vrste
10 dnevnih izvještaja od operativnih dežurnih?

11 O: Ja sam bio načelnik uprave, znači pomoćnik ministra i nisam to
12 dobivao.

13 P: Zadnji dokument koji bih Vam pokazao je 65ter 951, pod brojem 37.
14 Datum je 12.05.1992., Srpska Republika Bosna i Hercegovina, Ministarstvo
15 unutarnjih poslova, Sarajevo, bilten dnevnih događanja. Na zadnjoj stranici
16 vidimo da stoji otkucano ime ministra Stanišića. Tu je i potpis, no ispred njega
17 stoji "za", netko je to za njega potpisao. Da li slučajno prepoznajete ovaj
18 potpis?

19 O: Ne.

20 P: Jeste li viđali ili dobijali ovakve vrste dnevnih izvještaja?

21 O: Ne.

22 P: Vratću se na delovodnik koji smo pogledali na početku Vašeg
23 svedočenja. Imam samo pitanje o tom tipu dnevnih izveštaja.

24 G. HANNIS: [simultani prevod] Zaboravio sam koji smo broj dali tom
25
26
27
28
29
30

1 dokaznom predmetu. Mislim da je to 1428.

2 P: U vezi toga gde su upućeni ti izveštaji.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Na engleskom možemo da pogledamo sledeće
4 dve strane. Mislim da treba da pogledamo unos broj 10.

5 P: Vidite li to, unos broj 10? To je od 25.aprila 1992., bilten dnevnih
6 događaja. I vidi se da je to upućeno "SRNI." Šta je "SRNA"?

7 O: To je Srpska novinska agencija.

8 P: A SNS, šta je to?

9 O: Pa to je valjda skraćenica, Srpska novinska agencija, "SRNA." To je
10 neko ponovio.

11 P: Hvala Vam. A CB Pale? Šta predstavlja to "CB"?

12 O: Centar bezbjednosti.

13 P: Uredu, hvala. Ja o ovome nemam više pitanja.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja više nemam pitanja za svedoka. I želim
15 da pročitam spisak tih dnevnih biltena koje bih u ovom trenutku hteo da
16 predložim na usvajanje, i mogu to da uradim dok je svedok u sudnici ili kad
17 izađe, kako god odgovara Vama, časni Sude.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa, šta god je najefikasniji način da se
19 to uradi.

20 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Hannis, koliko ima tih
22 biltena?

23 G. HANNIS: [simultani prevod] 17.

24

25

26

27

28

29

30

1 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ako date Sekretarijatu spisak onda će

3 Sekretarijat da im dodeli brojeve. Mislim da je to najefikasniji način da se to

4 uradi.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] U redu, ja ću dati spisak. Zahvaljujem.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, izvolite, imate reč.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Zahvaljujem.

8 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

9 P: Dobar dan, gospodine Kezunoviću.

10 O: Dobar dan.

11 P: Recite mi, gospodine Kezunoviću, u republičkom MUP-u Socijalističke

12 Republike Bosne i Hercegovine Vi ste sve vreme, odnosno dobar, najveći deo

13 vremena koji ste radili tamo bili da k... tako kažem, drugi čovek u Upravi za

14 vezu i kripto zaštitu, zar ne?

15 O: Tako je.

16 P: I Vi ste to mesto, da kažem, drugog čoveka u toj Upravi za vezu i

17 kripto zaštitu, na tom mestu bili sve do sredine 1991. godine. Zar ne?

18 O: Tako je. Čak sam od perioda ovih prvih višestranačkih izbora pa do

19 tog momenta koji spominjete bio vršilac dužnosti načelnika uprave, znači,

20 formalno prvi čovjek.

21 P: Znači, negde od 1990. godine nakon ovih višestranačkih izbora sve do

22 1991. godine... do sredine 1991. godine ste bili i vršilac dužnosti načelnika

23 uprave.

24 O: Tako je.

25 P: I rekli ste nam da je, Vaše svedočenje, mislim juče, da je Vaše mesto

26 po toj... po tom međustranačkom sporazumu zaključeno između nacionalnih

27

28

29

30

1 stranaka, pripalo stranci Stranka Demokratske Akcije, zar ne?

2 O: Tako je.

3 P: I...i došao je izvesni Šabić Akif i suštinski Vam rekao da od tog
4 momenta nema...nema služba nema potrebe za Vašim uslugama i Vašem radom... Vašem
5 radu u Ministarstvu unutrašnjih poslova i da treba da iz ministarstva idete, zar
6 ne?

7 O: Tako je. Preciznije rečeno, kad je došao taj prvi dan pozvao me je
8 pomoćnik ministra za kadrovske poslove, Ilmo Selimović. Saopštio mi je da je taj
9 postavljen na to mjesto načelnika uprave, da ga upoznam sa upravom, sa ljudima,
10 sa prostorom, sa svim onim sa čime uprava raspolaže. To je trajalo par dana. Ja
11 sam ga proveo, upoznô, i poslije toga me zovnô i saopštio mi da u roku od sat
12 vremena napustim, ali da ga obavijestim gdje sam otišao, gdje sam, da napuštam
13 MUP i kud idem.

14 P: Recite mi, gospodine, Vi ste, čini mi se, duže od dvadeset godina
15 radili u MUP-u Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, zar ne?

16 O: Pa od 1. marta 1978. godine.

17 P: Dobro, znači, da kažemo, 13 godina, 14.

18 O: 14. 15. je nastala.

19 P: Recite mi... recite mi... Takvo ponašanje, da kažem, nije bilo
20 primereno poslu kako... Mislím, ponašanje ovog Šabića Akifa, nije bilo primereno
21 toj instituciji u kojoj ste se... u kojoj ste radili, i u skladu... nije bilo ni
22 u skladu ni sa kakvim zakonima ili propisima. Mislím, to njegovo insistiranje da
23 se Vi pokupite i da tražite drugi posao?

24 O: Pa naravno, to nije bilo... Prvo, nije on ta osoba koja treba tako
25 nešto da niti odluči niti sprovede. Ja sam mogô biti samo odlukom ministra,
26 rješenjem ministra sa obrazloženjem, na osnovu čega, mogô sam bit udaljen iz
27 ministarstva, ali to je moglo bit samo ako sam ja napravio nešto što je suprotno

28

29

30

1 zakonu ili propisima rada u ministarstvu, a ne nikako iz čistog hira. Ja sam i
2 reagovao burno, da tako kažem, ovaj... na tu njegovu opasku i malo je falilo da
3 dođe do sukoba jer...jer mi je više bila puna kapa svega, ponašanja u te možda
4 nepune dvije godine od tih izbora pa do tog momenta jer su dovođeni ljudi bez
5 ikakvog kriterijuma samo isključivo po stranačkoj saglasnosti. Naravno, prije
6 svega je trebao da bude neko iz te stranke na čelu neke organizacione jedinice i
7 onda popunjava dalje onako kako on to smatra i dovodi, i predlaže, i to je to je
8 bilo kao na traci. To nikakve procedure nisu sprovedene. To su jednostavno samo
9 čovjek osvane i saopšte ako treba kome da saopšte ko je on i šta će radit. I to
10 je tako trajalo i naravno svi smo mi bili u nekom iščekivanju, u zebnji, u
11 strahu šta će se desiti. Jer meni nije bilo...bio problem sa mnom nego mi je
12 problem sa porodicom i šire i zato sam reagovao malo oštrije i otiš'o sam čak do
13 toga pomoćnika za kadrove i pitao ga šta je neka mi kaže šta je, otvoreno. Nek'
14 mi se kaže pa ako treba i da idem, da idem al' nek' mi se u lice kaže šta je. On
15 je na to reagovao, valjda je vidio da je pretjerano pa je rekao: "Ništa ti radi
16 svoj pos'o, ne sekiraj se. Drži se struke i budi miran." Međutim ja nisam imao
17 čega da se držim jer me više nitko nije ništa pitô, nit' me zaduživao, nit' mi
18 se obraćao, niti bilo šta. U životu nisam više kafa popio sjedeći besposlen.

19 P: Dakle, da...da sumiram: Vi ste, bez obzira što ste ostali u MUP-u, Vi
20 ste faktički isključeni iz celokupne operative u Vašoj upravi. Zar ne?

21 O: Apsolutno, van svakih tokova zbivanja be...bez ikakve informacije šta
22 se događa. Naravno, nisam ja sam bio takav, bilo je još ljudi i naravno da smo
23 mi međusobno komentarisali bez...bez nekog velikog publiciteta i pratili
24 situaciju i ne mogu da kažem da sam bio potpuno neinformisan - naprotiv, bio sam
25 vrlo dobro informisan šta se događa.

26

27

28

29

30

1 P: Recite mi, recite mi ta, da kažem, narušena situacija u...u MUP-u
2 Bosne i Hercegovine, ako sam Vas dobro shvatio, počinje tamo od...od
3 višepartijskih izbora i, što kažu, svaka nacionalna stranka je vukla na svoju
4 stranu, zar ne?

5 O: Pa otprilike je tako. Ali nisu svi jednako vukli, neko manje neko
6 više i neko masovnije, da tako kažem, i jednostavno neko je nešto radio krišom,
7 neko otvoreno, neko na razne načine.

8 P: Kad kažete, kad ste ovo rekli -

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ako prelazite na
10 drugu temu možda je sad trenutak za pauzu.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] U redu.

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

13 ... Početak pauze u 10.25h

14 ... Sednica nastavljena u 10.50h

15 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

16 Izvolite sestti.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, da li onako kako
18 sada stvari izgledaju, smatrate da će Vam trebati puna četiri sata koja ste
19 tražili za ovog svedoka?

20 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa mislim da mi neće trebati toliko
21 vremena, ali u ovom trenutku ne mogu da kažem zasigurno. Upravo sam počeo sa
22 unakrsnim ispitivanjem i zavisi od toga kako će svedok odgovarati da li će
23 davati duže odgovore. Pokušat ću da ga vodim koliko je god moguće i da završim
24 za tri sata, ali ne mogu to da obećam. Zahvaljujem.

25 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Razumemo.

26 [Svedok je pristupio svedočenju]

27 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Razlog zašto pitamo je da vidimo da li
28 ćemo zadržati svedoka do ponedeljka i čini se da će to tako biti.

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, ja sam o tome govorio sa gospodinom
2 Hannisom i sa svojim kolegom, gospodinom Krgovićem i definitivno će biti
3 potrebno da svedok ostane i u ponedeljak. Izvinjavam se zbog toga. Mogu li da
4 nastavim?

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Zahvaljujem.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ako nećete završiti ispitivanje pre
8 kraja rasprave, onda Vas molim da završite pet minuta ranije da dopustite Veću
9 da nešto kaže pre nego što prekinemo raspravu.

10 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

11 P: Stali smo kada ste rekli da su neke od tih stranaka bile upornije u
12 odnosu na neke druge. Pretpostavljam da...da mislite da je stranka, odnosno da
13 je Vaš stav i svedočenje da je Stranka Demokratske Akcije, znači, muslimanska
14 nacionalna stranka bila najupornija u tom smislu, zar ne?

15 O: Tačno.

16 P: Činjenica je, zar ne, da se situacija posebno pogoršala nakon dolaska
17 Mirsada Srebrenikovića na mesto pomoćnika ministra, zar ne?

18 O: Između ostalog, da.

19 P: Tada je baš izrazito počelo ovo, da kažem, nekontrolisano
20 mislim...mislim u brojkama zapošljavanje posebno lica muslimanske nacionalnosti,
21 zar ne?

22 O: Tačno.

23 P: Recite mi gospodine, već krajem 1991. godine bilo je evidentno da
24
25
26
27
28
29
30

1 zajednički MUP u takvoj situaciji teško da može da postoji i nastavi da radi
2 normalno, zar ne?

3 O: Pa tačno, jer u principu, svako je od svakoga sakrivô informacije i
4 svako je radio isključivo u onom krugu i prema onim zadacima i interesima koji
5 njemu odgovaraju.

6 P: Odnosno, pre svega interesima nacionalne partije koja ga je postavila
7 na to mesto, zar ne?

8 O: Tako je.

9 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, molim Vas samo da
10 nas podsetite, ili ustvari mogu i direktno da to pitam gospodina Kezunovića,
11 kada je ustvari Vama rečeno da treba da napustite svoj položaj i da ga predate
12 kolegi?

13 SVEDOK: Pa tog momenta kad je imenovan taj novi načelnik Uprave a
14 doveden je kao pripadnik odnosno kadar SDA. Tog momenta, znači, Vi tačno možete
15 taj datum provjeriti. Ja datum ne znam, ali to je sigurno 1991. godine.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da li je to bilo negde u jesen 1991.
17 koliko sam shvatio?

18 SVEDOK: Moguće.

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ili je bilo u leto 1991.?

20 SVEDOK: Pa moguće, moguće je i jedno i drugo. Vjerujte da uopšte se
21 nisam trudio da na takav način razmišljam i pratim razvoj događaja.

22 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Zahvaljujem. To je sve što sam hteo,
23 hvala.

24 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, da li se sećate da je takvu situaciju
2 prepoznala...prepoznao i plan Evropske zajednice koje...koji se popularno
3 nazivao Cutillierov plan, negdje s početka 1992. godine, odnosno, da je plan
4 predviđao podelu MUP-a po nacionalnim entitetima? Je l' se sećate toga?

5 O: Ha, možda nešto najgeneralnije, ali u pojedinostima, ne.

6 P: Recite mi, gospodine, juče ste na strani 115812, pitao Vas je moj
7 uvaženi kolega, gospodin Hannis, u vezi gospodina Ješurića iz Bijeljine. Sećate
8 se da Vas... da Vas je pitao o tome, u vezi Ješurića, Predraga Ješurića?

9 O: Da, da li znam ko je on, da.

10 P: Da li... dali Vam je poznato da je gospodin Predrag Ješurić za
11 načelnika Stanice javne bezbednosti Bijeljina postavljen još 1991. godine od
12 strane ministra Alije Delimustafića. Je li Vam to poznato?

13 O: Pa mislim da je postavljen prije rata ali ne znam datum.

14 P: Hvala Vam. Na stranici 11535 jučerašnjeg transkripta govorili ste o
15 tome kako početkom aprila 1992. godine su i pripadnici srpskog naroda i
16 pripadnici muslimanskog naroda imali, da kažem, barikade ili punktove na putu od
17 Sarajeva prema Palama i Sokolcu. Je l' se sećate toga?

18 O: Sjećam se.

19 P: I...i tada ste rekli da je to remetilo saobraćaj, da čak autobus nije
20 mogao da prođe, zar ne?

21 O: Tačno, to sam rekao, samo bih napravio jednu razliku. Situacija kad
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 su postavljene barikade je ta situacija koja prekida i saobraćaj i sve i ta
2 situacija nije trajala vremenski dugo, ali kontrole, to je već nešto drugo. To
3 je trajalo u dužem vremenskom periodu. I to su radili prije svega ono što sam ja
4 spominjao u vezi mog odlaska putovanja svaki dan Sokolac-Sarajevo, to su radile
5 Zelene beretke kod Vijećnice, znači kontrolisali... Ja moram doć' ranije, pa
6 čekam autobus, neki od autobusa, koji ide u pravcu Sokolca. Više puta su
7 prilazili i pretresali me i pitali me kud idem, ko sam, šta sam. Ja sam čak
8 morao da krijem službenu legitimaciju pripadnika MUP-a, jer je bilo slučajeva da
9 su svog Muslimana, pripadnika MUP-a, legitimisali, oduzeli mu službeno oružje i
10 sve jer nije bio član stranke SDA.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Znači, ako sam Vas dobro shvatio, da
12 sumiram samo radi transkripta. Znači, čak i pre aprila /nečujno/ mogli bi da
13 kažemo marta 1992. godine, Zelene beretke, znači, pripadnici te muslimanske
14 paravojske su imale punkt, znači, za kontrolu, kontrolni punkt negde kod Većnice
15 u Sarajevu, a koja se nalazi u neposrednoj blizini autobuske stanice, tako da
16 ste Vi svaki put kada ste išli na autobusku stanicu morali da prolazite kroz taj
17 kontrolni punkt gde su Vas legitimisali, pretresali i slično. Jesam dobro
18 shvatio?

19 O: Malo...malo je drukčije. To nije bio klasični punkt, nego su
20 jednostavno... Niti je to bila autobuska stanica, nego su autobusi koji krenu sa
21 autobuske stanice koja je u blizini željezničke stanice u Sarajevu pa izlaze u
22 tom pravcu prema istoku, oni se zaustave ako ima putnika. Svaki stane tu kod
23 Vijećnice bez dakle nekog dužeg zaustavljanja. Jednostavno, ako ima putnika pa
24
25
26
27
28
29
30

1 digne ruku, on stane da putnik jedan, dva tri kol'ko ih ima uđu i nastavi. I tu
2 su pripadnici Zelenih beretki bili, ne kao klasični punkt da Vi morate stati; da
3 ima obilježje punkta, da Vas neko lice legitimiše i to; nego jednostavno se
4 muvaju tu dan-noć 24 sata. I kao što oni mene prepoznaju i pamte i pitaju: "Kud
5 ti ideš?", svaki dan, tako i ja njih pamtim, prema tome. I to je bilo i prije
6 marta, odmah da Vam kažem.

7 P: Recite mi, jesu bili naoružani?

8 O: U tom prvom početnom periodu, ne. Možda su imali pištolje, ali dugo
9 oružje, ne. Bar ja nisam vidio.

10 P: Dobro. Recite mi, ako sam dobro shvatio Vaše svedočenje, Vi niste
11 bili član ni jedne nacionalne partije. Vi ste bili član Saveza komunista. Zar
12 ne?

13 O: Ja sam bio član Saveza komunista i to sam napustio prije tih izbora
14 na zvaničnom sastanku jer je tada odlučivano da partijski rad više ne može,
15 stranački bilo kakav dakle, politički rad da se odvija u okviru državnih organa.
16 Znači, svi, a do tada je bio samo Savez komunista u državnim organima. Znači,
17 tada su svi morali, i to mi je malo čudno bilo zašto, da javno kažu na sastanku
18 gdje u koju organizaciju na terenu žele da idu da se upišu. E ja sam tada, to
19 moram bit iskren i ovde, ovaj... ovom prilikom, reko da je po mom mišljenju taj
20 Savez komunista najkrivlji što se raspada Jugoslavija i poder'o sam tu moju
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 knjižicu i vratio im. Eto tako sam završio svoj stranački, ne rad, nego
2 pripadništvo. Kasnije nisam bio ni u jednoj stranci.

3 P: Recite mi gospodine, kako ste se Vi izjašnjavali kao nacio... kao
4 Vašu nacionalnu pripadnost? Kao Srbin ili kao Jugosloven?

5 O: Nacionalnu pripadnost kao Srbin, a državljanstvo Jugosloven i sve su
6 rubrike u nekim obrascima za bilo kakve evidencije koje su vođene bilo
7 pri...prilikom prijema na u... ovaj... na posao ili bilo šta. Imali ste rubriku
8 državljanstvo i to se smatralo SFRJ, Jugoslovensko i nacionalna pripadnost. Ja
9 sam se izjašnjavao kao Srbin, a nije bilo republičke neke pripadnosti.

10 P: Recite mi, na strani 11534, juče...jučerašnjeg transkripta, govorili
11 ste kako ste svake godine za vreme Vašeg rada tog četrnaestogodišnjeg u MUP-u
12 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, svake godine išli na kurseve
13 usavršavanja za posao taj kome ste... specifično kojim ste se bavili i
14 upoznavali se sa najnovijim tehnologijama na polju komu...telekomunikacija. Zar
15 ne?

16 O: Tačno.

17 P: Gospodine Kezunoviću, smatrate li Vi sebe da ste bili pravi
18 profesionalac u Vašem poslu i ekspert na polju telekomunikacija?

19 O: Smatram, smatram.

20 P: Kada Vas je... Kada ste pozvani negde sredinom aprila od strane
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 gospodina Miće Stanišića i kada Vam je ponuđen posao da vodite Upravu za veze i
2 kripto zaštita u Ministarstvo Srpske Republike Bosne i Hercegovine Vi ste
3 smatrali da ste apsolutno pozvani i spremni da izvršite tu...tu dužnost. Zar ne?

4 O: Tačno. I imam i jedan još dodatni komentar. Prvo, to je bila jedna
5 mogućnost. Druga mogućnost je bila da budem mobilisan kao vojni obveznik, a
6 inače sam završio školu, pješadijsku školu rezervnih oficira i kao takav sigurno
7 kod vojske bi dobro došô, ali u ulozi pješadinca. I ja sam s te strane, obzirom
8 da nisam bio pripadnik stranke i ove ostale okolnosti o kojima smo pričali, bio
9 veoma zahvalan gospodinu Stanišiću jer mi je pružio priliku da, prvo radim svoj
10 pos'o, a drugo da mnogo komfornije, da kažem, sa manje i...izlaganja direktno
11 životnoj opasnosti prođem kroz sve te događaje koji su se desili.

12 P: Ako sam ja dobro shvatio Vaše svedočenje, Centar veze pri sedištu
13 MUP-a Srpske Republike Bosne i Hercegovine u toku 1992. godine je faktički
14 menjao svoje sedište četiri puta. Prvo je bio na Vracama, pa jedno kratko vreme
15 u Lukavici, pa otišo na Pale, pa sa Pala negde početkom decembra preseljen u
16 Bijeljину. Je li tako?

17 O: Da, ali ne Centar veze u fizičkom smislu da se sele ljudi. Jedino smo
18 sa Vraca u fizičkom smislu otišli, napustili sve, nego centri koji su već bili
19 formirani i radili, oni su samo primali tu funkciju rada i za Ministarstvo

20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 unutrašnjih poslova u sjedištu. Znači, na primer, Centar veze u Bijeljini. On je
2 postojao od kad je postojala zgrada opštinskog SUP-a Bijeljina, pa kad se
3 kasnije u organizaciji mijenjalo, pa Centar bezbjednosti, pa dolazi MUP. Ja sam
4 onda taj centar popunjavao šire sa kadrovima i sa opremom i sa dokumentima
5 pratećim da bi mogao da radi i za potrebe MUP-a. To je bio smisao.

6 P: Ali suština je u tome da ste Vi kao načelnik te uprave ste išli tim
7 putem sa Vraca na Lukavicu, sa Lukavice na Pale, sa Pala u Bijeljinu, zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: Recite mi, na strani 11545 jučerašnjeg transkripta, red 22. i 23. ...
10 Kada Vas je... Pričali ste o tome kako su Vam isključeni bili telefoni na
11 Vracama pa Vas je kolega pitao da li je bilo moguće da se UKT vezom, ultra
12 kratkim talasima prenese poruka, a Vi ste rekli:

13 "Pa moglo je štafetnim putem."

14 O: Da objasnim to, je li?

15 P: Pošto nije to...taj deo nije ušao u transkript ja bih molio samo da
16 objasnite kako mislite... Šta ste mislili pod tim kad kažete: "štafetnim putem"?

17 O: To znači da pojedinac koji ima radio stanicu prenese neku informaciju
18 do drugog pojedinca u simpleksnom režimu rada, znači na nekoj praktično optičkoj
19 vidljivosti između te dvije tačke, pa da taj onda prenese sledećem tu istu
20 informaciju i to se nekad praktikovalo mada vrlo rijetko iz više razloga. Prvo
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 što je to bilo otvoreno... otvoreni saobraćaj. Znači, mogao je svako da to čuje
2 i tajnost tih informacija nije bila zagantovana, ali to se moglo iskoristiti
3 za neku kratku...kratku informaciju na brzinu.

4 P: Dobro. Na istoj stranici red 24.i 25. jučerašnjeg transkripta pitao
5 Vas je moj uvaženi kolega oko toga da li je... da li su mogli da se organizuju
6 ljudi da dostave određenu...određenu dokumentaciju, da kažem, sa Vraca na Pale i
7 Vi ste rekli da su mogli da se organizuju, ali Vam nije poznato da li su to...
8 da li se to zaista i desilo, da li su organizovani ili ne. Je l' se sećate toga?

9 O: Sjećam se i odmah da vam to pojasnim u širem smislu. Jedno je kad se
10 zaduži neko pa za čitavu ustanovu organizuje nešto, a drugo je kad ja kroz moju
11 liniju rada to za svoje potrebe organizujem. Jer to ne mora drugima da odgovara.

12 P: Recite mi, na strani 11553, pitao Vas je uvaženi kolega u vezi
13 kurirske službe, i re... I tada ste potvrdili da Vi takvu službu niste
14 organizovali a i da je... Po Vašem mišljenju, da bi se takva služba organizovala
15 to apsolutno nije najjednostavniji zadatak jer su Vam potrebna vozila, gorivo,
16 ljudi i slično. Sećate se toga?

17 O: Da.

18 P: Činjenica je, zar ne, gospodine Kezunoviću, da tokom 1992. godine, a
19 posebno prvih šest meseci, od aprila, da kažem, negde do oktobra, novembra, ste
20 bili suočeni sa hroničnom nestašicom goriva, nedostatkom ljudi i načina
21 transpo... odnosno vozila za transport. Zar ne?

22 O: Da. Pa evo za ilustraciju da Vam kažem jedan podatak koji vjerovatno
23 će svima zvučat kao nevjerovatan. U jednom periodu je tolika nestašica bila da
24 se na nivou ministarstva raspoređivalo po organizacionim jedinicama,
25 ministarstvo u sjedištu, po organizacionim jedinicama kol'ko kome pripada
26 goriva. Ja sam jednog mjeseca za mjesec dana za moju upravu dobio 20 litara. To

27

28

29

30

1 je jedna kanta goriva. Eto, ako Vam to sad govori šta su bile moje mogućnosti i
2 ja sam to odmah proslijedio za agregat.

3 P: Znači, za ceo mesec ste dobili 20 litara goriva, za celu Upravu?

4 O: Zva...zvanično ispred MUP-a za moju upravu za mjesec dana. Eto,
5 prosto nevjerovatno, ali tako je.

6 P: Samo kratko bih se osvrnuo na... o tome ste razgovarali sa gospodinom
7 Hannisom, ali da budemo potpuni, mislim, jasni i određeni. Hoću da Vas pitam o
8 vrsti telekomunikacionih veza u Ministarstvu unutrašnjih poslova. Pod 1 je
9 telegrafaska mreža, teleprinter, zar ne?

10 O: Je li mislite generalno na Ministarstvo od prije rata, ono što je
11 rađeno u policiji kao sistemi?

12 P: Da.

13 O: Da, možda ne tim redosljedom, al' da. Jedna mreža je bila
14 telegrafaska, teleprinterska.

15 P: I sada, ta teleprinterska, telegrafaska mreža... Postoje dokumenti
16 koji su išli otvoreno, da kažem, i postoje dokumenti koji su šifrovani. Zar ne?

17 O: Da. Mislimo na depeše, odnosno depešni saobraćaj, da.

18 P: Bile su i neke depeše koje su išle otvoreno, zar ne?

19 O: Da.

20 P: Samo da bismo objasnili plastično način rada, tehnologiju. U Centar
21 veze dođe dokument koji je napisan na pisaćoj mašini. Operater na tom telegrafu
22 ili teleprinteru prekucava taj dokument na te... u teleprinter i ako je to u
23 otvorenom saobraćaju takav dokument kad je prekucan na teleprinter se šalje
24 dalje. Zar ne?

25 O: Da.

26

27

28

29

30

1 P: Ako je u slučaju šifrovani dokument onda se taj dokument, pošto je
2 prekucan u teleprinter, onda on prolazi kroz operaciju šifriranja pa tek nakon
3 operacije šifriranja, on se šalje onom kome treba da se pošalje. Zar ne?

4 O: Tako je.

5 P: Kada ga onaj koji prima na... šifrovani dokument, on mora da ima
6 ključeve za dešifrovanje tog dokumenta usaglašene sa onim ko mu šalje dokument.
7 Zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: Druga vrsta veza koju ste imali je telefonska veza, zar ne?

10 O: Tako je.

11 P: Telefonska veza je postojala, javna telefonska veza i takozvana
12 specijal telefonska veza, zar ne?

13 O: Odnosno policijska mreža koju smo mi zvali "specijal".

14 P: Suština tog specijala je da te... da kažem specijalne telefonske veze
15 je u tome da je taj vod poseban u odnosu na ove vodove koji vode javne
16 telefonske veze preko PTT-a. Zar ne?

17 O: Tako je, ali moram objasniti u čemu posebno. Dakle, iz ukupnog
18 kapaciteta spoljnih vodova, a to su međumjesne linije, znači od Sarajeva pa
19 prema centrima, pa od tih centara prema stanicama javne bezbjednosti, PTT je
20 gradio svoj sistem spoljnih pute...puteva. Dakle, bilo da je... da su polagani
21 kablovi, bilo da su rađeni radio-relejni sistemi a onda u tom kapacitetu kanala
22 je bio izdvojen kapacitet za potrebe policije i policija je to naravno
23 financirala u tom procentu u kome je bio taj kapacitet. Znači, on je fizički
24 išao istom trasom, ali je fizički bio potpuno odvojen tako da niko ne može iz
25 jednog sistema u drugi da pređe ili...ili da sluša šta se radi po ovom sistemu.
26 A u gradovima smo imali i svoje kablove, znači od policijske... policijskih

27

28

29

30

1 objekata pa do svih drugih policijskih objekata i objekata državnih organa su
2 bili naši posebno kablovi plus poštanski. I svugdje u svakom mjestu smo imali
3 svoju telefonsku centralu, posebno.

4 P: Međutim, suština je sledeća: telefonska veza PTT-a i ova Vaša
5 specijalna veza idu kroz iste vodove. Zar ne?

6 O: Idu istom fizičkom trasom.

7 P: Tako, ako je jedna, znači ako su telefonske veze PTT-a u prekidu u...
8 na toj fizičkoj trasi, onda su automatski i specijalne veze i sve druge veze u
9 prekidu, koje idu tom trasom. Zar ne?

10 O: To je jedna od varijanti, jedna od varijanti. Sve zavisi šta je na
11 toj trasi u kvaru. Ako generalno nema struje za napajanje uređaja u nekoj tački,
12 onda nemamo svi struje.

13 P: I onda komunikacija tim putevima ne ide ako nema struje, zar ne?

14 O: Tako je.

15 P: Tom...tim istim javnim telefonskim vezama ide i faks signal, zar ne?

16 O: Da.

17 P: Tako da, ako je u prekidu kao što ste dali sada primer, zbog struje,
18 zbog nedostatka električne energije u prekidu je javna telefonska veza onda je
19 takođe i faks veza nemoguća. Zar ne?

20 O: Tako je.

21 P: Kada smo već kod faksa, govorili ste o tome da se po, da kažem, stavu
22 službe koju ste Vi vodile...vodili ta s... ta veza smatra otvorenom vezom i zbog
23 toga se vrlo nerado upotrebljava. Zar ne?

24 O: Tačno, ne nerado nego je prije rata bilo i zabranjeno za šifrovane
25 depeše. Za otvorene je moglo, ali nije bilo potrebe jer je teleprinterska veza

26

27

28

29

30

1 to potpuno zadovoljavalo. Možda ne bi loše bilo da u vezi s tim još nešto kažem.

2 P: Hajde, recite pa da onda popravimo. Nije Vaš odgovor ušao kako treba.

3 O: Evo zašto želim da ovo pojasnim. Teleprinterska mreža je omogućavala
4 i takozvani cirkularni rad. Znači, mi smo imali mogućnost da u istom momentu
5 šaljemo depešu u sve organe na terenu u istom momentu. Znači i napravi se taj
6 jedan, mi smo ga po načinu rada zvali cirkular, spisak depeša odnosno sadržaj
7 svih depeša koje treba u tom danu da idu u sve organe, ili recimo u sve centre,
8 ili čak u sve stanice opštinske. I onda se to šalje u jednom momentu. Ima svoje
9 vrijeme u toku 24 sata kad se radi u kojim navratima i to je omogućavalo dakle
10 puni komfor. Operator je na jednom stolu, koji je malo veći bio od ovoga za
11 kojim ja sjedim, direktno kao na onim manuelnim centralama što ste gledali u
12 filmovima kad prespaja one kablove iz jedne utičnice na drugu, on samo dugmad
13 pritisne i to automatski ide na te adrese koje je pritisnuo. To je bio stol za
14 cirkularni rad. Znači to je bio apsolutni komfor a faksovi nisu bili
15 interesantni uopšte.

16 P: Ovo sve o čemu govorimo u poslednjih desetak minuta se odnosi na MUP
17 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine i normalno funkcionisanje MUP-a pre
18 rata, zar ne?

19 O: Tako je.

20 P: Recite mi, govorili ste o režimu komunikacija. Naime, u Ministarstvu
21 unutrašnjih poslova postoji interni propis koji tačno predviđa koji dokumenti se
22 mogu smatrati otvorenim dokumentima i slati kao otvoreni dokumenti, a koji
23 dokumenti se obavezno moraju šifrirati. Zar ne?

24 O: Tako je.

25

26

27

28

29

30

1 P: Pretpostavljam da su osnovni razlozi koji su pravili distinkciju
2 između otvorenih ili šifrovanih dokumenata su se odnosili, prvo, na podatke koji
3 se prenose tim dokumentom, ili, i ili ko je primalac i pošiljalac tog dokumenta?

4 O: Ne, to nema veze nego isključivo o važnosti odnosno značaju ili
5 tajnosti podataka koji se prenose.

6 P: Dobro. E sada, kada ste započeli da formirate centar veze u sedištu
7 MUP-a Srpske Republike Bosne i Hercegovine, ako sam dobro shvatio Vaše
8 svedočenje, ništa od ove opreme o kojoj ste malopre pričali koja obično se
9 nalazi u MUP-u niste imali. Zar ne?

10 O: Tako je.

11 P: Na strani 11562, kada ste... Kada Vam je pokazan dokument sa
12 zaključcima sa sastanka 11. jula koji je govorio o nomenklaturi odnosno
13 brojčanim oznakama organizacionih jedinica u MUP-u Republike Srpske i tamo je
14 dat rok da se do kraja jula 1992. godine ta nomenklatura sačini. To suštinski
15 znači da Vi sve do avgusta 1992. godine niste imali zvaničnu nomenklaturu u MUP-
16 u Republike Srpske. Zar ne?

17 O: Bolje rečeno nismo imali organizaciju koja se u...usta...ustalila,
18 ustabilila nego je stalno se nešto mijenjalo, dodavalo, oduzimalo, dislociralo i
19 tako dalje. I logično je da se prvo napravi pravilnik o unutrašnjoj organizaciji
20 a onda na osnovu njega se radi nomenklatura.

21 P: Vi znate da je Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji Ministarstva
22 unutrašnjih poslova Republike Srpske usvojen i donet tek u martu 1993. godine.
23 Je li Vam to poznato?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa ne sjećam se datuma, ali znam da je prošlo vremena.

2 P: Gospodine, ako mogu tako figurativno da se izrazim, Vi ste faktički
3 počeli da pravite Centar veze pri sedištu MUP-a Republike Srpske Bosne i
4 Hercegovine sa, da tako kažem zelene trave. Zar ne?

5 O: Tako je. I to je, to bukvalno tako možete shvatiti. Došô sam ja i
6 rečeno mi je: "Ovde. Počni!" Ali nije bitan samo taj centar veze -

7 P: Samo moment. Ja sam rekao strana 42, 24... 42, 24. red "sa zelene
8 trave", misleći iz ničega. Zar ne?

9 O: Upravo tako.

10 P: Znači Vam... Ako sam dobro shvatio Vaš odgovor, Vi ste... Vama je
11 rečeno da stvorite sistem centar veze pri sedištu MUP-a koji bi mogao da
12 funkcioniše, zar ne?

13 O: Meni je doslovno rečeno ovako: "Ti najbolje znaš šta treba da radiš.
14 I izvoli. Kreni!"

15 P: Nesporno je, zar ne, da posebno u prvim mesecima od kada ste počeli
16 da...da radite na formiranju Centra veze pri MUP-u u sedištu, da su Vam veze sa
17 ostalim... sa CSB-ovima na teritoriju Republike Srpske bile nepostojeće ili
18 često u prekidu. Zar ne?

19 O: Tako je, ali je stvar još gora nego što je Vi predstavljate, a evo
20 zašto. Vi govorite da sam trebô da formiram centar veze. Ja sam trebô da
21 obezbijedim, da formiram sistem u kome će i taj centar veze MUP-a, u funkciji
22 centra veze MUP-a, da funkcioniše. Znači, džaba je što je neko drugi imô možda

23

24

25

26

27

28

29

30

1 u datom momentu i opremu i ljude. Nije imao dokumenta za rad s nama od
2 šifrarskih pa dalje, planova rada i svega ostalog. Dakle, sistem je mnogo
3 složeniji nego što izgleda. Nije samo formiranje centra najteži dio. Čak da ste
4 mi dali svu opremu i dovoljan broj ljudi dok ja to ne povežem sa dokumentima i
5 planovima rada i ne razmjenim fizički šifrarska dokumenta, ja nisam stvorio
6 uslove za rad. Zato je malo teško odgovarati na pitanja u principu da li je
7 moglo, nije li moglo. I kada ja kažem: "Eto moglo je." Ali nije to to što je po
8 propisu. I ja kol'ko god sam se borio da napravim da to funkcioniše, tol'ko sam
9 se i borio da se ovo u međuvremenu ne zlo...zloupotrebi, da...da ljudi ne prave
10 greške šaljući nešto na način kako ne...ne treba ili ne smije da se radi. Eto,
11 ako je to sad malo šire objašnjenje.

12 P: Suština je da pokušam da sumiram. Ne samo da ste morali da napravite
13 Centar veze pri sedištu MUP-a nego da stvorite i funkcionalni sistem veza sa
14 svim centrima službe bezbednosti na teritoriji Republike Srpske, tačno?

15 O: Ta...tačno i to je teži dio zadatka.

16 P: Da bi uspostavili, da kažem, funkcionalnu vezu između
17 sedišta...Centra veze pri sedištu MUP-a i na primer Centra službi bezbednosti
18 Banjaluka Vi ste morali fizički da odete u Centar službi bezbednosti Banjaluka i
19 da sa tom dokumentacijom koju Vi odnesete sa Pala, da kažem, ili iz Bijeljine
20 uspete da...da uspostavite funkcionalni sistem veza. Zar ne?

21 O: Tako je.

22 P: Činjenica je gospodine da ste Vi do Centra službi bezbednosti

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Banjaluka, uzimam Banjaluku kao jedan od primera, došli tek nakon otvaranja
2 koridora negde verovatno u julu 1990... julu ili avgustu 1992. godine, zar ne?

3 O: Tako je.

4 P: Činjenica je, mislim, da sam Vas pitao i onda ste mi rekli da ste čak
5 u Brčkom čekali tri dana u automobilu da se oslo... da dobijete dozvolu da
6 prođete prema Banjaluci. Zar ne?

7 O: Tako je.

8 P: Znači, suština je da je normalni sistem veza profunkcionisao tek
9 negde iza ili tokom avgusta 1992. godine sa područjem koje je pokrivala Centar
10 službi bezbednosti Banjaluka Centar službi bezbednosti Doboj, zar ne?

11 O: Tako je.

12 P: Hoćete li da ponovite Vaš odgovor pošto nije upisan?

13 O: Tako je.

14 P: Gospodine, činjenica je, zar ne, da tek faktički od odlaska u
15 Bijeljini početkom decembra 1992. godine i formiranja Centra veze u Bijeljini,
16 zaista to može da se smatra početkom norma... relativno normalnog funkcionisanja
17 sistema komunikacije na teritoriji Republike Srpske. Zar ne?

18 O: Tako je.

19 P: Mislim da ste mi dali jedan komentar da po Vašem mišljenju cele 1992.
20 godine svi su samo rasturali i razvaljivali sve, uključujući i sisteme veza, a
21 niko ništa nije pravio. Zar ne?

22 O: Apsolutno, i to je i u svim sistemima, i u elektroprivredi i svugdje.

23 P: Gospodine, da malo ilustrujemo to. Kada ne možete da uspostavite neku
24
25
26
27
28
29
30

1 vezu Vi u tom momentu sa centra veze nemate... Ne možete da imate indikaciju šta
2 je razlog, zbog čega je veza u prekidu. Zar ne?

3 O: Najčešće, ne.

4 P: Znači, postoji mogućnost da nema električne energije na tom području,
5 zar ne?

6 O: Tako je.

7 P: Postoji takođe mogućnost da je aparat zbog nekog razloga u kvaru,
8 prijemni aparat sa druge strane. Zar ne?

9 O: Tako je, tako je.

10 P: Pa postoji mogućnost da je došlo do fizičkog prekida veza, zar ne?

11 O: Tako je.

12 P: I postoji mogućnost i da postoji zauzetost veza pa Vi zbog toga ne
13 možete da uspostavite kontakt, zar ne?

14 O: Tako je, radi malog kapaciteta. Bilo je slučajeva i borbenih dejstava
15 pa sve zvoni a niko se ne javlja. I onda se poslje jave: "Evo sad smo iz
16 skloništa." Bilo je i to.

17 P: Recite mi, ovi... Pored tih ključeva za šifriranje postoje i određeni
18 planovi uspos... dokumenti koji se zovu planovi uspostavljanja veza, zar ne?

19 O: Da.

20 P: I ti planovi su ograničeni zbog, iz razloga bezbednosti su ograničeni
21 rokom trajanja kao i...i ključevi. Zar ne?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako je. Između ostalog.

2 P: Tako da, na primer, ako Vi čak u jednom momentu uspete da dostavite
3 ključeve za dešifrovanje i plan uspostavljanje veza koji da kažem pokriva
4 vremenski period od mesec dana, ako nakon proteka vremena od mesec dana ne
5 možete da dostavite novi set tih dokumenta ponovo imate ozbiljan problem. Zar
6 ne?

7 O: Tako je.

8 P: Dobro.

9 Želeo bih da Vam pokažem nekoliko dokumenta da ilustrujemo to postojanje
10 komunikacija između Centara službi bezbednosti i centra... i centra veze MUP-a u
11 sedištu. Činjenica je, zar ne, da su, da je bilo pet Centara službi bezbednosti
12 na teritoriji Republike Srpske u... mislim MUP-a Republike Srpske. Zar ne?

13 O: Da.

14 P: Banjaluka, Doboje, Bijeljina, Sarajevo i Trebinje.

15 O: Tako je.

16 G. ZEČEVIĆ: Molim da Vam se pokaže dokument 65ter 955.

17 P: To je jedan od ovih biltena dnevnih događaja koje Vam je pokazivao
18 gospodin Hannis. Znam da ste rekli da Vi to niste dobijali. Mene u suštini
19 interesuje samo komentar na samom kraju ove...ovog dnevnog biltena sa datumom
20 15. maj 1992. godine. Potpisan je od strane Službe za informisanje Ministarstva
21 gde kaže:

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Na području CSB-a Bijeljina nije bilo posebno bezbednosno-interesantnih
2 događaja a dnevne izveštaje nisu dostavili CSB Doboj i Trebinje."

3 Vidite to?

4 O: Vidim.

5 P: Pretpostavljam da to znači da u tom momentu komunikacija sa...Ja
6 pretpostavljam da to znači da u tom momentu nije bilo, nije postojala
7 komunikacija između centra službi... centra veze Ministarstva u sedištu i CSB-a
8 Doboja i Banjaluke... i Trebinja. Zar ne?

9 O: Iz nekog od razloga koje ste ranije nabrajali, vjerovatno.

10 P: Hvala Vam.

11 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 65ter 956, i to druga strana.

12 P: Gospodine, ovo je takođe bilten dnevnih događaja od sledećeg dana, od
13 16. maja 1992. godine. Isto je služba za informisanje i na kraju ponovo stoji:
14 "CSB Bijeljina, Doboj i Trebinje nisu do sada dostavili dnevne izveštaje."

15 Pretpostavljam da je isti razlog da nije bilo komunikacije, zar ne?

16 O: Sasvim moguće.

17 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 65ter 957, ponovo druga strana.

18 P: Vidite, ovo je dokument isto bilten sada je od 18. maja i ponovo ova
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 tri Centra službi bezbednosti, Trebinje, Doboje i Bijeljina nisu dostavili
2 nikakve izveštaje o dnevnim događanjima. Pretpostavljam da je Vaš odgovor isti,
3 da...da nije bilo komunikacije. Zar ne?

4 O: Tako je.

5 P: Gospodine, u normalnoj situaciji u MUP-u Socijalističke Republike
6 Bosne i Hercegovine, a to je važno i za MUP Republike Srpske, Centri službi
7 bezbednosti su dužni da dostavljaju dnevne izveštaje MUP-u u sedištu. Zar ne?

8 O: Da.

9 P: E sada, ovde imamo situaciju kao što smo videli iz ova prethodna dva
10 dokumenta, kao ilustraciju, da od pet centara, tri ne dostavljaju. To je
11 prilično neregularna situacija. Zar ne?

12 O: Apsolutno.

13 P: Pokazaću Vam dokument 65ter 270 i zamoliti Vaš komentar.

14 G. ZEČEVIĆ: /nedostaje simultani prevod/

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinjavam se. To je spisak dnevnih
16 izveštaja koji sam ja htio da podnesem. Mislim da i nije dodeljen broj zato što
17 su deo tih 15-ak.

18 G. ZEČEVIĆ: /nedostaje simultani prevod/

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HARHOFF: /prevod engleskog transkripta: "Gospodine Hannis, možete
2 li ponoviti svoj odgovor?"/

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, rekao sam da su oni na spisku dnevnih
4 izveštaja koje sam ja htio da predam. Mislim da još nisu dobili dokazni broj
5 zato što su oni deo one grupe od 15, spisak koji smo dali sekretaru, e-mailom,
6 pre nekoliko minuta.

7 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Radi prevoda, ja sam rekao: "Zahvaljujem,
9 to se ceni."

10 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

11 P: Gospodine, ovo je dopis koji je dostavljen Ministarstvu unutrašnjih
12 poslova 7., datum nosi 7. maj 1992. godine, potpis... U potpisu je gospodin
13 Predrag Ješurić i mene interesuje prvi stav koji kaže; pomoći ću Vam jer je
14 dosta loš... Pročitaću zato što je dosta loša kopija. Kaže:

15 "Zbog nefunkcionisanja telefonsko-telegrafskih veza i telefaksa u
16 periodu od poslednjeg izveštaja, niste dobijali izveštaje iako su sačinjavani od
17 strane načelnika CSB Bijeljina."

18 Činjenica je, gospodine, da je Bijeljina, a i videli smo iz nekih
19 prethodnih dokumenata, jedno vreme bila bez komunikacije sa Palama. Zar ne?

20 O: Da.

21 P: Iz ovoga nesumnjivo se može zaključiti da je to trajalo neko vreme,
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 jer on govori o izveštajima u množini.

2 O: Da. I mogu Vam reći da je to najčešće bilo zbog nestanka struje,
3 konkretno kod njih, a Bijeljina je poslednja zgrada opštinskog sekretarijata,
4 najnovija, znači koja je poslednja, koja je napravljena i stavljena u funkciju
5 uoči rata. Ona...onaj MUP Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine je to
6 napravio po svim mogućim standardima. Ona je imala i agregat za cijelu zgradu,
7 ali znate kad nešto sto puta dnevno, Vi probajte paliti automobil na guranje, pa
8 na anlaser, pa na guranje, pa pustite ga, pa... nećete ga nikad upaliti. Kad sto
9 puta to u toku dana nestaje. Znači, nemoguće je ugrabiti jedan trenutak da to
10 stabilno funkcioniše bar pola sata. Ta... bilo je takvih dana, to znam sigurno.

11 P: Rekli ste, ja sam vas čuo da ste rekli da je bilo nemoguće naći pola
12 sata u toku dana da sve funkcioniše da bi mogô da se obavi saobraćaj. Zar ne?

13 O: Tako je, jer...jer proces šifrovanja depeša, prekucavanja i sve ono
14 što ste govorili maloprije, najčešće traje i po par sati i ako ga prekinete u
15 nekom momentu morate ponovo sve ispočetka.

16 P: Gospodine, da Vas pitam je li Vam ovaj dokument poznat ili nije?

17 O: Ovaj izvještaj?

18 P: Da.

19 O: Meni lično nije, jer nije...nije naslovljen, nije meni direktno
20 dostavljen.

21 P: Ako nema primedbi, ja bih s... zbog razloga kompletnosti ovog t...
22 ovog svedočenja svedoka predložio da se ovaj dokument markira za identifikaciju.

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora.

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A ovo nije deo tih... Uredu, obeležava
25 se za identifikaciju.

26 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1234. Obeležava
27 se za identifikaciju, časni Sude.

28
29
30

1 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

2 Molio bih sada radi dalje ilustracije takve situacije da se svedoku
3 pokaže 1D00-2978. Molim stranicu 3, odnosno stranicu 2 da prvo pogledamo... 2 na
4 srpskom jeziku, molim.

5 P: Gospodine, ovo je dokument koji nažalost nema datuma, ali bih po
6 sadržini rekao da se odnosi na period maj-juni, eventualno, 1992. godine i to je
7 dokument iz Stanice javne bezbednosti Zvornik i kaže u zaglavlju: "Informacija o
8 stanju."

9 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

10 Ja bih molio da se pokaže strana...strana 3 ovog dokumenta na srpskom
11 jeziku, a strana 2 na engleskom.

12 P: Vidite gospodine u... Prvi paragraf na drugoj strani kaže:

13 "Poteškoću u radu predstavlja sistem veze sa kojim bi se moglo
14 komunicirati između rezervnih stanica milicije i susednih opština. Telefonske
15 veze gotovo na celom području opštine su u prekidu. Radio veza može se koristiti
16 samo na bližim odstojanjima zbog repetitora koji je u kvaru."

17 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Izvinjavam se, treba da je 3. strana na
18 engleskom. Izvinjavam se.

19 P: Kaže, u zagradi:

20 "...poseduje se samo jedna fiksna, dve kolske..."), pretpostavljam da
21 se odnosi na one u automobilu, ("...i dve motorole).

22 I dalje govori o drugim tehničkim pomagalima. Gospodine, je li se sećate
23 da je na...na u to vreme, znači, 1992. godine i na...na nivou Stanice javne
24 bezbjednosti bilo ovakvih problema, na celoj teritoriji Republike Srpske?

25 O: Pa bilo je. Posebno je Zvornik bio u teškoj situaciji i još neke
26 opštine, na primer Milići i Vlasenica, jer oni su pripadali regiji Tuzla i svi

27

28

29

30

1 su bili direktno, i kroz poštanski i...i ovaj policijski kapacitet saobraćaja,
2 ali u okviru istih spojenih puteva vezani direktno na Tuzlu. Znači, trebalo je
3 kompletno nešto u državi, da kažem, promijeniti da bi se oni preusmjerili i
4 prevezali na nekog drugog. I to prvo treba da odradi *Telecom*, a onda da se
5 policija uklopi sa svojim dijelom kapaciteta. E sad, ako neko drži neke relejne
6 objekte, ne može da dođe do njih, nema opreme, skidaj tamo, nosi ovamo... To je
7 bilo vrlo, vrlo složeno i komplikovano i specifično za svaku... Može se
8 de...generalno iskazat ovako kako sam ja rekô, ali je svejedno specifično za
9 svaku opštinu i svaku regiju po...ponaosob. Jedino je Banjaluka i... tada imala
10 sreću da je eto jedan dio opština ostao u toj organizaciji i Doboj prikačen
11 njima fizički, ali sa svim onim problemima nestanka struje i ostalo.

12 P: Kada... samo da pojasnimo. Znači, ceo ovaj istočni deo Republike
13 Srpske, opštine Vlasenica, Milići, Zvornik, pretpostavljam Bratunac takođe, su
14 bili svi vezani na PTT čvorište Tuzla, centralu Tuzla, koja je bila pod
15 kontrolom Muslimana i zbog toga nikakva vrsta komunikacija sa njima nije bila
16 skoro moguća.

17 O: U početku tako je bilo i to je Bijeljina, Brčko, Ugljevik, Lopare,
18 dakle, sve to... sjeveroistočni dio od Zvornika pa na sjever gore i sve prema
19 Tuzli je bilo vezano na Tuzlu. To je možda poslije Sarajevske bila najveća
20 regija po broju opština, preko 20 ja mislim.

21 P: Takođe se i taj faktički deo komunikacija sa istočnom i
22 severoistočnom Bosnom ostvario tek u leto 1992. godine, zar ne?

23 O: Ha, mo...moglo bi se reći. Pravljene su neke...neka prelazna
24 rješenja, ali i sama riječ kaže "prelazna rješenja" koja su mogla da se kažu da
25 nešto ima, ali da ne ispunjava apsolutno standarde.

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Ja bih predložio da se i ovaj dokument markira
2 za identifikaciju ako nema prigovora od strane gospodina Hannisa.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Nema prigovora da se obeleži za
4 identifikaciju. Znam da nema datuma, ni potpisa, ni imena na dokumentu.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Biće tako.

6 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D235, obeležen
7 za identifikaciju.

8 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Molim da se svedoku pokaže P589.

9 P: Gospodine, ovo je dopis CSB Sarajevo od 25. jula 1992. godine i
10 vidite na prvoj stranici, druga rečenica, što ukazuje na ozbiljnost situacije.
11 Kaže:

12 "Najčešći problemi u pripremi podataka su, usled ratnih dejstava, slaba
13 komunikacija sa stanicama javne bezbednosti."

14 Pošto je Sarajevo, da kažem, u neposrednoj blizini Pala, jel' Vam
15 poznato da je Centar službi bezbednosti i njihov načelnik, gospodin Zoran
16 Cvijetić, da su imali problema sa komunikacijama i uspostavljanjem veza sa njima
17 područnim stanicama javne bezbednosti na teritoriji?

18 O: Pa to je upravo ono o čemu smo ranije govorili. Oni su bili smješteni
19 na Vracama u...u početku, pa preselili u Lukavicu, pa su zato i otišli iz
20 Lukavice upravo možda najvećim razlogom zbog nedostatka komunikacija koje je
21 nemoguće bilo napraviti, nemoguće.

22 P: A i to...to njihovo seljenje iz Lukavice zbog toga što je bilo
23 nemoguće napraviti kombin...komunikacije, uspostaviti veze se i takođe desilo
24 negde krajem leta 1992. godine?

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako je.

2 P: Hvala Vam.

3 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Časni Sude, vidim vreme, a prešao bih možda na
4 jednu drugu temu, pa možda da je sada vreme da napravimo pauzu.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, gospodine Zečeviću.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

7 ... Početak pauze u 12.05h

8 ... Sednica nastavljena u 12.30h

9 SUĐSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

10 Izvolite sestti.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, da li mogu?

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite.

13 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Ako možemo da pokažemo svedoku 1D176.

14 P: Gospodine Kezunoviću, da Vas pitam. Činjenica je, zar ne, da Vam je
15 gospodin, rekli ste na...na samom početku da Vam je gospodin Stanišić dao
16 faktički odrešene ruke u smislu da stvorite funkcionalni sistem veze u MUP-u
17 Republike Srpske, zar ne?

18 O: Da.

19 P: I činjenica je, zar ne, da Vas je gospodin Stanišić podržavao u tome
20 i sve što je bilo potrebno, a imao je mogućnosti da Vam izađe u susret, Vam je
21 davao, zar ne, za opremu i slično?

22 O: Da.

23 P: Vama je sigurno poznato da je ministar insistirao na konstantnom
24 dnevnom i...informisanju, zar ne?

25 O: Da.

26 P: Kao ilustraciju toga pokazaću Vam ovaj dokument 1D176. To je naredba
27 ministra od 27. jula 1992. godine. Molim da Vam se pokaže tačka 9 na strani 2 i
28
29
30

1 srpske i engleske verzije. Tačka 9.

2 Ne znam koliko možete da vidite na monitoru. Suština je da ministar kaže
3 da je nužno kontinuirano i blagovremeno informisanje i obaveštavanje
4 Ministarstva za unutrašnje poslove po svim linijama rada shodno važećim
5 propisima i ranijim našim naredbama kako bi se obezbedilo preduzimanje
6 odgovarajućih mera, usmeravanje na prioritete i pružanje stručne pomoći kao i
7 informisanje nadležnih državnih organa.

8 I dalje kaže:

9 "O realizaciji ove naredbe i problemima koji se eventualno pojave u vezi
10 realizacije navedenih zadataka dužni ste informisati svaki dan pozivom na ovu
11 naredbu."

12 To ilustruje stav Ministarstva i ministra unutrašnjih poslova u odnosu
13 na probleme sa nedostatkom komunikacija i informacija, zar ne?

14 O: Da.

15 P: Gospodine, da Vas pitam. Sećate li se da je negde početkom avgusta
16 jedan radnik iz Vaše uprave zajedno sa izvesnim gospodinom Trobok...Trobokom iz
17 Službe nacionalne bezbednosti u... na... otišao po poštu u Bijeljину zbog
18 nefunkcionisanja telekomunikacija i da su upali u zasedu negde izm...između
19 mesta Caparde i Zvornik i da su nažalost životom platili taj zadatak. Zar ne?

20 O: Tačno.

21 P: Kako se zvao, ako se sećate, taj Vaš radnik? Ako ne možete da se
22 setite, bio je vezista u Vašoj upravi. Zar ne?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mislim da su oni obadva bili kod mene pa su prešli u drugu službu, a
2 obadva su bili kod mene i znam tačno, to mjesto se zove Crni Vrh, gdje su
3 stradali, upali u zasjedu.

4 P: I to je bilo, kao što ja reko, u prvoj polovini avgusta 1992.
5 godine, zar ne?

6 O: Ne sjećam se datuma, ali tu je.

7 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Molio bih da se svedoku pokaže P668.

8 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Dok čekamo da se pojavi dokument,
9 gospodin Kezunović, da Vas pitam samo da li ste ikada prisustvovali bilo kom
10 dnevnom sastanku sa ministrom? Te dnevne sastanke koje ste upravo pomenuli, da
11 li ste Vi lično prisustvovali nekom od tih sastanaka?

12 SVEDOK: Ovo nisu bili dnevni sastanci, nego to su bili dnevni bilteni,
13 pregledi dnevnih događaja koje je... koje su izvještavali organi sa terena i
14 objedinjavani u MUP-u u sjedištu i dostavljani po operativnim službama. Ne
15 sjećam se da su tim povodom držani sastanci. Možda pojedinačno da je ministar
16 nekada ako smatra da je recimo izražen problem nefunkcionisanja veza pa pozove
17 mene da mu lično objasnim. Ali samo povodom nečega što je bitno iz tih pregleda
18 dnevnih za moju liniju rada. Pretpostavljam da je sa ostalim linijama rada,
19 pogotovu operativnim, policijskim to bio češći slučaj.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam. Izvinjavam se jer ja sam
21 shvatio da su se održavali dnevni sastanci, ali pogrešno sam shvatio.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Zahvaljujem.

2 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Možemo li dobiti stranu 2 engleskog teksta,
3 molim Vas. Vidite... gospodine, ovo je, ovaj... engleskog teksta samo. Prva
4 strana srpskog, a druga strana engleskog.

5 P: Ovo je, gospodine, jedna informacija... SJB Prijedor i na ovom prvom
6 listu, koji je u e-court-u u engleskoj verziji drugi list, piše "Povrat š
7 depeše." Pretpostavljam da se radi o šifrovanoj depeši, zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: I pišu sada datumi od 18.07., 19.07. i 1.08. Šta... Je l' možete malo
10 da nam objasnite šta znači povrat? Znači li da nisu te, da te nisu šifrovane
11 o...o...odašljane /sic/ ili?

12 O: A, jedna od mogućnosti je i to.

13 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Ako možemo sada, prvu stranu engleskog, a drugu
14 stranu srpskog.

15 P: Vidite, gospodine, ovo je ta treća na koju se odnosi od 01. avgusta i
16 onda podvučeno je "MUP Srpske Republike Bosne i Hercegovine i Vojska Srpske
17 Republike Bosne i Hercegovine" i onda stavljena velika zagrada i u produžetku
18 piše:

19 "Nemamo mogućnosti da je pošaljemo." I u potpisu, izvesni Goran.

20 To je... To potvrđuje ovo što smo rekli. Znači, nije bilo moguće da se
21 pošalje ta depeša, zar ne, 01. avgusta?

22 O: Da, i mislim da je ovo vezista.

23 P: Taj Goran?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Hvala Vam

3 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Molim da se svedoku pokaže P158. Sada da
4 ilustrujemo i situaciju u Centru službi bezbednosti Trebinje. Ovaj dokument koji
5 ćete videti za neki minut je informacija o radu Centra službi bezbednosti
6 Trebinje od 01. jula do 15. avgusta.

7 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Ja bih molio stranu 2. Pretpostavljam da je i
8 na engleskom strana 2. Izvinjavam se, 3 onda i engleski 3.

9 P: Vidite, to je treći paragraf i u jednom i u drugom tekstu. Kaže:

10 "Poseban problem u obavljanju svakodnevnih poslova pored nedovoljnog
11 broja radnika činili su nefunkcionisanje sistema veze, nedostatak opreme,
12 sredstava..." i tako dalje. Kaže: "...usled čega nismo u mogućnosti ni sada da
13 obradimo podatke sa područja stare Hercegovine, te se ova instrukcija odnosi
14 samo za područje istočne Hercegovine."

15 Činjenica je, zar ne, i Vama je poznato da je i Centar službi
16 bezbednosti sa svojim područnim stanicama javne bezbednosti imao problema sa
17 komunikacijama?

18 O: Da.

19 P: Na isti, da kažem, način kao što je im'o Centar službi bezbednosti
20 problema sa komunikacijama sa centrom veze MUP-a u sedištu na Palama. Zar ne?

21 O: Tačno, oni su svi bili vezani ranije na Mostar i kompletna ta
22 Hercegovina. I to je prekinuto.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: To je prekinuto zbog toga što je Mostar bio pod kontrolom hrvatskih
2 odnosno muslimans... ili muslimanskih snaga, bez obzira.

3 O: Tako je. Tako je.

4 P: I vidite, iz ovoga smo videli da se... da oni čak u Centru službi
5 bezbednosti nisu u stanju bili da obrade podatke sa jednog dela teritorije koju
6 su pokrivali.

7 O: Tačno.

8 P: Hvala. I poslednji dokument za ilustraciju ovoga. Sada idemo na
9 teritoriju Centar službi bezbednosti Doboj. Juče vam je pokazan, P1426. To je
10 izveštaj o radu odeljenja za vezu i kripto zaštitu Centra službi bezbednosti
11 Doboj za period od 30. jula do 30. septembra 1992. godine; načelnik odeljenja
12 Miomir Đekić. Pokazan vam je juče dokument i Vi ste ga prepoznali. Zar ne?

13 O: Da.

14 P: Vidite, u stavu 2 kaže da su u ovom periodu... Ovaj dokument nosi
15 datum 01. oktobar 1992. godine, i on kaže da su:

16 "...Radnici ovog odeljenja tehničke službe uspeli u ovom periodu da
17 povežu telefonskim i telegrafskim vezama oslobođena područja regije: Derventu,
18 Modriču, Teslić, Bosanski Šamac, Petrovo i Maglaj, s tim da je i dalje ima
19 čestih prekida sa Maglajem i Petrovo."

20 Činjenica je, na bazi ovoga možemo izvući zaključak da telegrafske i
21 telefonske veze nisu radile sve do, sigurno, do 30. jula sa ovim opštinama, a da
22 su u vremenu, znači, od faktički 01. avgusta do 30. septembra tek uspostavljene,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 1992. godine. Zar ne?

2 O: I to i tada u otežanom režimu rada.

3 P: U sledećem, sledeći pa... odnosno, dva pasusa dole kaže da je u istom
4 ovom periodu, znači, od 01. avgusta do 01. oktobra 1992. godine, izvršeno
5 uvezivanje sa CSB Banjaluka telefonskom i telegrafskom vezom a sa Ministarstvom
6 KT vezom. I da je...

7 O: Kratko talasno -

8 P: ...Da, i da je preko PTT uspostavljena telefaks i telefonska veza sa
9 gore navedenim organima. Znači, faktički tek negde tu krajem septembra, znači,
10 dolazi do uspostavljanja veze između Centra službi bezbednosti Doboj i minis...
11 i Centra službi bezbednosti Banjaluka i Ministarstva, i to ministarstva putem KT
12 veze. Ne... još uvek nema telegrafske veze sa ministarstvom, zar ne?

13 O: A to... ovo se sve podrazumijeva pod našim tumačenjem šta je to
14 normalno, redovno uspostavljen. Znači, da imaju planovi, dokumenta i sve ostalo
15 što treba.

16 P: Govorim o regularnoj vezi unutar Ministarstva unutrašnjih poslova
17 Republike Srpske.

18 O: Tako je.

19 P: Na kraju, u poslednjem stavu ovaj načelnik odeljenja kaže da je... da
20 je izvršena stabilizacija re...rada, centra, pretpostavljam veze, u CSB, pošto
21 je u prvom momentu sistem bio sasvim narušen. Znači, da ga faktički nije ni
22 bilo, zar ne?

23 O: Da.

24 P: Dobro. Gospodine, da se va...vratimo na Centar veze Ministarstva
25 unutrašnjih poslova. Molim da Vam se pokaže P847, dokument koji ste takođe juče,
26 mislim, gledali. Činjenica je da ste Vi imali nedovoljan broj ljudi, da kažem,
27 izvršilaca na... u centru veze MUP-a u sedištu na Palama, zar ne?

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Izvinjavam se. Moguće da sam ja permutovao brojeve. Treba mi 65ter
3 153.

4 Sećate se ovog spiska...spiska ličnih dohodaka iz maja 1992. godine za
5 MUP u sedištu?

6 O: Da.

7 P: Na drugoj strani je pobrojano dvade...dvanaest lica koja su bila
8 zaposlena u Upravi za vezu uključujući i Vas kao načelnika... pomoćnika ministra
9 i načelnika uprave. Vidite?

10 O: Vidim.

11 P: Od ovih... od ovih ljudi koji su bili zaposleni u upravi za vezu,
12 jedan broj njih mislim da ste rekli tri... trojica od njih su bili tehničari.
13 Zar ne?

14 O: Samo da pogledam, mogu da Vam pobrojam sve, ako treba.

15 P: Ako možete.

16 O: Evo, Andrić Blagoje je radio u PTT-u i prešao kod nas, bio je
17 inženjer, diplomirani inženjer. Paunović Milenko je bio za kripto zaštitu,
18 penzionisan prije rata, znači, pozvan iz penzije da se priključi. Vasilić
19 Slobodan je bio pogonski inženjer sa završenim... To je viša, ustvari, PTT
20 škola. Radio je u gradskom SUP-u. Elez Dragan, on je primljen naknadno. Božić
21 Predrag, naknadno. Znači, nemaju nikakvog iskustva za rad... sa ra... u radu u
22 Ministarstvu unutrašnjih poslova.

23 P: Samo... samo momenat. Mene interesuje...

24 O: Ko su tehničari, je l' to?

25

26

27

28

29

30

1 P: ...Mene interesuje koliko ste... Izvinjavam se, zbog prevoda da
2 sačekamo.

3 Mene interesuje koliko ste imali tehničara, a koliko ste imali vezista?

4 O: Pa evo, samo su trojica operatori, šifranti, trojica. Ostalo su
5 tehničari.

6 P: Hvala Vam. U suštini, da biste ops...opsluživali, što kažu, 24 sata,
7 Centar veze, u normalnim okolnostima trebalo bi Vam najmanje petorica ili
8 šestorica operatora vezista. Zar ne?

9 O: Za nivo rada najnižeg centra veze, znači, u Stanici javne
10 bezbjednosti, pet. I naravno, u Centru bezbjednosti i u MUP-u, daleko više...da
11 bi se moglo 24 sata raditi.

12 P: Samo jedna mala digresija. Juče Vas je par puta pitao gospodin Hannis
13 oko lokacija na Palama, pa ste Vi govorili da je... da ste bili na par lokacija
14 na Palama, ovaj Centar, da kažem, veze. Je l' se sećate toga?

15 O: Ne Centar veze, nego MUP, organi, unutrašnje jedinice MUP-a su bile
16 na više različitih objekata, a i Centar veze se preseljav'o. On je bio jedan,
17 ali se preseljav'o par puta sa lokacije na lokaciju.

18 P: Vama je sigurno poznato, gospodine Kezunoviću, da je Mićo Stanišić
19 kao ministar od juna 1992. godine bio na Jahorini, a ne na Palama. Zar ne?

20 O: Jeste. To sam možda zaboravio juče da kažem, a u pravu ste. Tako je.

21 P: Gospodine, juče ste, tokom razgovora pomenut je i Centar veze
22 Ministarstva odbrane na Palama. Sećate se da ste o tome pričali?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: I govorili ste o tome da je izvesni pukovnik, pokojni Kotlica
3 Milorad, vodio to...taj odred veze, da kažem, koji je davao... koji je služio
4 kao veza za Vladu i druge organe.

5 O: On je bio pomoćnik ministra obrane za vezu, kao što sam ja za
6 unutrašnje poslove a u okviru toga je bio odred. Komandant odreda je bio neki
7 major Redžepagić.

8 P: Je li Vam poznato ime Ranko Vuković? Mislím daje radio u tom -

9 O: Poznato mi je ime i prezime, ali vjerujte da ne mogu sa likom da
10 povežem, sa izgledom. A...apsolutno mi je ime i prezime poznato.

11 P: Recite mi, ovaj centar veze ministarstva odbrane koji je služio za
12 Vladu i Predsedništvo nije imao veze sa MUP-om, zar ne?

13 O: Pa u početku nije. Tada... u periodu o kome govorite, a kasnije
14 vjerujte uopšte ne znam za sudbinu i toga centra i...i...i sistema u koji je bio
15 uvezan.

16 P: Ono što hoću... ono što hoću da kažem je Vaš centar veze koji ste Vi
17 vodili kao pomoćnik ministra i načelnik uprave za vezu i kripto zaštitu u MUP-u
18 Republike Srpske je bio potpu...potpuno odvojen od ovog centra veze Ministarstva
19 odbrane. Zar ne?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: I Vi ste Vaše veze ostvarivali preko Vašeg centra, a ne preko -
- 3 O: Tako je.
- 4 P: Činjenica je, zar ne, da i ovaj... da i ovaj centar veze Ministarstva
- 5 odbrane takođe je imao identične probleme kao i Vi jer se takođe vezuje za
- 6 sistem PTT-a u...u...u komunikacijama. Zar ne?
- 7 O: Tako je.
- 8 P: I da je... i činjenica je da je i njima trebalo najmanje preko...
- 9 odnosno preko tri meseca da uspostave kakve-takve veze iz tog centra.
- 10 O: Tako je.
- 11 P: Gospodine, želeo bih sada... jutros ste razgovarali sa gospodinom
- 12 Hannisom o nekim dokumentima... Ja bih molio ako će Optužba biti ljubazna da Vam
- 13 ponovo vrati P1428, da možete da imate ga u...u *hard copyju* /nerazgovetno/ u...u
- 14 isprintovanoj verziji.
- 15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] To je 65ter, 2516.
- 16 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Ja se izvinjavam, trebalo je da najavim, ali
- 17 sam propustio. Zahvaljujem gospodine Hannis i gospodin Smith.
- 18 P: Vidite, to je dokument koji smo... koji ste komentarisali sa mojim
- 19 uvažanim kolegom. Radi se o ovaj... svesci u kojoj su unos...unos primljenih i
- 20 poslatih depeša u iz minis... iz centra veze Ministarstva unutrašnjih poslova
- 21 Republike Srpske, za period, čini mi se, do 13. maja 1992. godine od kada je ta
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 sveska preneta Centru službi bezbednosti Sarajevo. Zar ne? Sećate se?

2 O: Da.

3 P: Sugerisano Vam je, a Vi ste prihvatili da se ovde, da ovo iako piše
4 o... da se radi o registru primljenih i poslatih depeša, da su ovde registrovane
5 uglavnom sve... ,odnosno, da su sve registrovane depeše bile poslate depeše. Pa
6 bih Vas zbog toga zamolio da pogledamo tačku, odnosno broj 20, to je stranica 5
7 srpskog teksta. Pretpostavljam i da je i na engleskom. Znači, broj... redni broj
8 20. Vidite, to je primljena depeša, nekakva poruka i piše "Poruka iz Beograda
9 ministru." Je l' vidite to?

10 O: Vidim.

11 P: Zatim na strani gde je redni broj 36, 8. stranica, 36 redni broj,
12 isto je primljena depeša. Piše: "SDS Ilidža, služba za informisanje". To je onaj
13 koji šalje, nekakva dojava iz vojne bolnice, i dalje. Je l' vidite?

14 O: Vidim.

15 P: Znači, to je primljena depeša?

16 O: Slušajte, ja ne znam i maloprije, a i sada šta znači primljena poruka
17 i primljena dojava. Dojava je, ja mogu da nazovem i kažem: "Izbila je tuča u
18 kafiću." To je dojava, neko dojavio nešto. Meni ovo ne liči na depešu, da budem
19 iskren. Ako je depeša... Ne znam, ne bi pisalo dojava. Bi...bio bi neki broj i
20 naziv nečega.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U svakom slučaju, ne odnosi se samo na poslate depeše nego i na
2 primljene depeše. Ajmo da pogledamo stranju... poslednju...poslednju stranu gde
3 je broj 49, redni broj. To je strana broj 10. I vidite, gledali ste tu stranicu,
4 sećate se?

5 O: Da.

6 P: Znači, prvi dokument koji smo gledali pod brojem 1 je od 22. aprila
7 1992. godine, a ovaj poslednji pod rednim brojem 49 je od 13. maja.

8 O: Da.

9 P: Znači, nekih tri nedelje ukupno je zavedeno u ovom dokumentu, zar ne?

10 O: Da.

11 P: Radi ilustracije onoga što smo pričali o nepostojanju komunikacije sa
12 centrima službe bezbednosti Doboj i Trebinje, vidite pod 47 i 48 da nema unosa
13 na koji je telefon dostavljeno i u koje vreme su dostavljene ove depeše tim
14 centrima službi bezbednosti. Vidite to?

15 O: Doboj i Trebinje.

16 P: Suština je da su veze bile u prekidu pa im te depeše nisu ni
17 dostavljene, zar ne?

18 O: Pa tako je.

19 P: Gospodine, znači, radi se o MUP-u u sedištu. MUP ima pet centara
20 službi bezbednosti. Za 21 dan kol'ko je ovde registrovano imamo ni 50, 49 depeša
21 poslatih. To je, čini mi se, nešto oko 2.5 depeše dnevno, zar ne? Prosečno.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako ispada.

2 P: Gospodine, kad pogledate ovaj...ovaj delovodnik primljenih i poslatih
3 depeša, videćete da je određen broj depeša, mislim više od 10, išao sa Vraca na
4 Pale, znači, unutar ministarstva u sedištu. Zar ne?

5 O: Da.

6 P: Što još dodatno smanjuje broj odposlatih depeša drugim korisnicima,
7 znači, prema centrima službi bezbednosti na teritoriji Republike Srpske. Zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: Ovo je sam početak, znači, april i maj mesec 1992. godine. Tek je
10 počeo da se formira centar bezbednosti. Ratna su događanja i evo, otprilike
11 imamo, znači, prosek od dva...dve depeše, dve do dve i po depeše dnevno, ako
12 uračunamo i one depeše koje idu unutar Ministarstva u sedištu, unutar sedišta
13 ministarstva. Zar ne?

14 O: Tako je.

15 P: Molim da Vam se pokaže -

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite na prekidu. Svjedok je već
17 posvjedočio da ova depeša ima određeno značenje za njega i već je ukazao na to
18 da on ne smatra da nije razmatrao sve stvari na ovom popisu depeša. Molim da se
19 to pojasni. To je moj jedini zahtjev.

20 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

21 P: Gospodine, kada smo prelistavali ovo... Ovde imamo, između ostalih,
22 pod brojem 16, to je strana 4. Postoji narudžbina za rešenja za pečate. Pod
23 brojem 16, vidite?

24 O: Vidim.

25

26

27

28

29

30

1 P: Pa ima, kao što smo videli pod brojem 20 neka poruka, pa ona pod
2 brojem 40, odnosno 36, dojava, informacije za SRNA-u, i tako dalje. Znači,
3 sigurno skoro 50% ovih ni ne predstavljaju depeše u pravom smislu reči. 50
4 dokumenata koji su ovde upisani ne predstavljaju depeše u pravom smislu reči i
5 onako kako se depeša upotrebljava u MUP-u Republike Srpske, zar ne?

6 O: Tako je.

7 P: Što nas onda faktički sva...svodi na...na jedva jednu depešu dnevno
8 za period 22. april do 13. maja 1992. godine. Je l' tako?

9 O: Tako ispada. Radi se o Centru veze na Vracama.

10 P: I SRNA ova kojoj su išli neki izveštaji je bila na Palama, zar ne?

11 O: Tako je.

12 P: Znači, uglavnom saobraćaj koji je od... koji se odvijao u ovih 21 dan
13 je, da kažem, većinom između Vraca i Pala. Zar ne?

14 O: Tako je.

15 G. ZEČEVIĆ: Ja molim da se svedoku pokaže P1429.

16 Molio bih ako Tužilaštvo i ovaj dokument ima u... u isprintovanoj formi
17 da preda gospodinu svedoku da bi mu olakšali gledanje ovoga.

18 Zahvalan sam.

19 P: Gospodine, i ovaj dokument ste jutros komentarisali. Sećate se?

20 O: Da.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Sa Tužilaštvom.

2 O: Da.

3 P: I ovo je dokument gde su isključivo odlazni...odlazna pošta, znači,
4 ono što se odašilje sa iz sedišta MUP-a Republike Srpske. Je l' vidite to?

5 O: Vidim.

6 P: I odnosi se na period, kao što vidimo ovde, 09. novembar sve do 30.
7 decembra 1992. godine. Je l' vidite i to?

8 O: Vidim, vidim.

9 P: I ovde, evo na samoj prvoj strani, ima nešto depeša, ima nekih aktova
10 ima nekih propratnih aktova, znači, različitih dokumenata koji su dostavljani od
11 strane... odnosno odašiljani, po... slati od strane MUP-a u sedištu Republike
12 Srpske. Je l' se slažete s tim?

13 O: Slažem se, ali ja cijelo vrijeme razmišljam o jednoj stvari i kad je
14 bio prethodni dokument, ajde, prethodni i nekako, ali ovaj... Zašto nema korica
15 na kojima lijepo piše šta je. Roman taj i taj, pisac taj i taj, izdala kuća,
16 izdavačka kuća ta i ta. Izvol'te, čitajte! Me... Ja na ovakve dokumente,
17 vjerujte, odgovaram samo zato što se trudim da budem od koristi, a inače mi je
18 veoma teško da o tome pričam. Jer nekada bio je i centar veze stanice javne
19 bezbjednosti Pale, koji je takođe u Palama. Da li je inicijalno on poslao neki
20 dokument pa je on prošô kroz, ne znam kojim putem do nekoga, to sve može da
21 unese zabunu. I ove improvizovane knjige, sa različitim kolonama, različitim
22 sadržajem, razumijete. Piše i predate i primljene, a eto, podrazumijevamo samo
23 da su jedne ili druge. Dakle, sve to može da bude i pod nekim upitnikom. Al'

24

25

26

27

28

29

30

1 eto, ovo neka bude jedna opaska a da nastavimo dalje sa odgovorima na Vaša
2 pitanja.

3 PREVODILAC: Mikrofon za gospodina Zečevića, molim.

4 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Izvinjavam se.

5 P: Vidite da se ove depeše na prvoj strani pod brojem 3 i 4 odnose na
6 pratnju patrijarha. Je l' vidite to? U...u...

7 O: Vidim, vidim.

8 P: Je l' se sećate da je patrijarh dolazio krajem novembra 1992. godine?

9 O: Sjećam se da je krajem godine dolazio, ali datuma se ne sjećam.

10 P: Ono što je meni ključno, gospodine, je sledeće. To je ovde ukupno 57
11 dana od 09. novembra do 30. decembra, 53...51 da naime, i imamo ukupno 97
12 odposlatih depeša i drugih akata od Ministarstva. Znači, i krajem godine se
13 prosečno manje-više dve depeše šalju dnevno. Zar ne?

14 O: Tačno.

15 P: U nastavku ovog dokumenta... U nastavku ovog dokumenta koji sad
16 gledamo postoji i knjiga prijema pošte koja se isto odnosi na period 9. novembar
17 do 31. decembra 1992. godine. Ja sada ne znam da li gospodin Hannis ima taj
18 dokument isprintovan za Vas da pogledate. Referentni brojevi odakle počinje taj
19 dokument, ERN brojevi, su 0371-0760 i dalje.

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Dao sam sve što imam.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala gospodine Hannis.

22 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Da bih olakšao svedoku , možda *usher* može da mu
23
24
25
26
27
28
29
30

1 preda moju kopiju. Ja ne znam da li postoji engleska....

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Imamo li broj 65ter, gospodine
3 Zečeviću.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da je to isti 65ter
5 broj 3218, a to je P1429. No čini se da ovaj dio dokumenta nije preveden.

6 PREVODILAC: Tužitelj nije uključio mikrofona.

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Postoji djelomični prijevod na engleski.

8 SVEDOK: U ovom prethodnom dokumentu ima nešto što mene, evo sad sam
9 primijetio, ovog momenta, i što me zbunjuje i zato nisam vratio dokument. U
10 prvoj koloni iza rednih brojeva, ako možete da se vratite na taj.

11 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

12 P: Govorite o dokument o dokument koji smo prethodno gledali?

13 O: Da, da.

14 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Ako možemo, izvinjavam se, da dobijemo prvu
15 stranu P1429.

16 P: Izvol'te. Hteli ste da date neki komentar.

17 O: Da, da. U... prva kolona je redni broj, pa u drugoj koloni.

18 Primjećujete li da svi brojevi počinju sa brojem 10, pa -2, pa -3, pa 4, 5,5, 6
19 i tako dalje i sve redom do kraja što znači da oni potiču... To nije broj centra

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 veze. To je broj neke organizacione jedinice i njena...njeni dokumenti koji su
2 slati pod, evo vidi se kako raste redni broj. Je l' primijetite to?

3 P: Dobro, onda znači, Vi tvrdite da ovaj dokument P1429 koji Vam je i
4 Tužilaštvo pokazalo nije u stvari dokument...

5 O: Centra veze.

6 P: ...Centra veze Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srpske?

7 O: Nije uopšte centra veze, jer...jer u njemu bi bili sadržani ra...
8 dokumenti, depeše i ostalo sa raznim brojevima. Kako ko zavodi kod sebe i
9 dostavlja u centar veze. To je po...po mojoj ocjeni. I to sam, nažalost, evo tek
10 sad primijetio. I to može... Zato...zato je bila ona moja opaska, da... Zašto
11 nema naslova, naslovne knjige?

12 P: Pretpostavljam da će gospodin Hannis u dodatnom ispitivanju to
13 raščistiti sa Vama.

14 [Pretnosno veće i sudski savetnik većaju]

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite nastaviti, gospodine Zečeviću.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Upravo mi je vraćen ovaj dokument, no
17 možda svjedok može komentirati ovo, jer čini se da je nešto drukčiji.

18 Žao mi je, oprostite. ERN broj je 0371-0760.

19 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

20 P: Vidite, gospodine, ovde ima nekih drugačijih oznaka. Prvo 02, pa 01,
21 pa 01, pa, ne znam 407-nešto, pa 143-11, pa.

22 O: Upravo je to ono što sam stavio kao primjedbu. Ovo mi liči na knjigu
23 centra veze.

24 P: Ovo Vam liči na knjigu centra?

25 O: Ovo mi liči.

26 P: E dobro. Ajmo onda da prokomentarišemo to. Evo uzmite vreme pa
27 pogledajte.

28 O: Ali opet ne vidim... Piše: "Knjiga prijema pošte", ali ne vidim čija.

29

30

1 Ovo mi liči na knjigu primljenih depeša.

2 P: Liči Vam na knjigu primljenih depeša centra veze pri MUP-u Republike
3 Srpske?

4 O: Da, da.

5 P: Dobro. Mene samo interesuje, ako možete da prokomentarišete. Odnosi
6 se na period od 09. novembra do 31. 12. Pogledajte unos broj 1 i pogledajte
7 poslednji unos.

8 O: Da.

9 P: I odnosi se na 1992. godinu?

10 O: Da.

11 P: I koliko...koji je broj poslednjeg unosa?

12 O: 284.

13 P: Dobro. Gospodine, to je ta knjiga prijemna...prijemne pošte.

14 Podrazumeva sve šta je stiglo u centar veze MUP-a Republike Srpske, bez obzira
15 da li je stizalo iz centara službi bezbednosti, nekih drugih državnih organa ili
16 nekih trećih lica. Znači, sve što je stiglo je stiglo tu.

17 O: Da.

18 P: Računajući da je najmanje polovina od...od tih dokumenata, od centara
19 službi bezbednosti, ako sam ja dobro uspeo da procenim ili možda dve trećine, a
20 obzirom da se radi opet o periodu od 51 dan kraja godine 1992., znači, u ratno
21 vreme, to opet znači najviše četiri depeše od centara službi bezbednosti su
22 dolazile prosečno dnevno u MUP Republike Srpske. Zar ne?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: To je čak manje nego što je... ukupan broj centara službi bezbednosti
2 koji je 5. Zar ne?

3 O: Da. Čak evo ima od opština, od bolnice, od ustanova koje i opšte nisu
4 vezane za MUP.

5 P: Hvala Vam. Gospodine, ja bih volio da Vam se pokaže dokument P625.
6 Sećate se, to je... Gledali ste i komentarisali ste sa...sa gospodinom Hannisom,
7 to izveštaj o radu Ministarstva unutrašnjih poslova za a... za period april-
8 decembar 1992. godine. Datum kada je sačinjen izveštaj je iz 1993. godine. I Vi
9 ste, sećate se, govorili, pitao Vas je gospodin Hannis u vezi broja od 9.585 UKT
10 konekcija ostvarenih u tom periodu, znači, za ovih devet meseci 1992. godine.
11 Sećate se toga?

12 O: Sjećam.

13 P: Vi ste tada dali jedno objašnjenje da je taj... da je taj broj
14 izuzetno visok i da je to istina, odnosno da je... da je to istina. Međutim,
15 dali ste i objašnjenje da se radi samo o proverama veze, a da nikakvog
16 saobraćaja, da se nikakav saobraćaj nije odvijao tim rezervnim sistemom. Je l'
17 se sećate toga?

18 O: Tako je. Kako da ne.

19 P: U ovom dokumentu u izveštaju piše da je prosečno svakih 45 minuta
20 vršena ta provera UKT veze. Sećate se, i to vam je pročitao gospodin Hannis.

21 O: Sjećam se.

22 P: Samo da budemo sasvim jasnim, provera veze otprilike izgleda ovako: A
23 zove B. B se javlja. A mu pročita. Kaže: "Danas je lep dan." B kaže:
24 "Primljeno.", i završena veza. Zar ne?

25 O: Dâ ocjenu kvaliteta i kraj.

26 P: Zbog toga i postoji ovaj broj od 9.585?

27

28

29

30

- 1 O: Tako je.
- 2 Gospodine, na strani -
- 3 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite, mislim da je ovo bila izjava, a
4 ne pitanje.
- 5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mislim da je svjedok odgovorio.
- 6 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]
- 7 P: Hoćete da ponovite Vaš odgovor na moje poslednje pitanje. Ja sam Vas
8 pitao: "To objašnjava broj od 9.585, zar ne?"
- 9 O: Da.
- 10 G. HANNIS: [simultani prevod] Onda ću se pozabaviti time u dodatnom
11 ispitivanju.
- 12 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]
- 13 P: To je strana 29, ili, izvinjavam se, ne, 32 srpskog teksta. Zaista ne
14 znam koji je -
- 15 [Obrana se savetuje]
- 16 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Znači, strana 32 na srpskom tekstu, ali ja
17 zaista sada ne znam koja je to stranica na engleskom. Ima oznaku FI20-1307 /u
18 engleskom transkriptu: " FE20-1307"/.
- 19 P: I vidite, gospodine, pretposlednji paragraf?
- 20 "U centre i druge organe..."
- 21 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Dobijam informaciju da je to 22 strana na
22 engleskom tekstu, u engleskom tekstu, izvinjavam se. Vidite ovde, pretposlednja.
23 Ne, mislim da je to sledeća strana 23.
- 24 P: Izvinite, gospodine Kezunoviću, ali moramo zbog sudija i praćenja i kolege...e.
25 Znači, u engleskom tekstu to je drugi paragraf, a ovde je pretposlednji paragraf. Kaže:
26 "U centre i druge organe za unutrašnje poslove iz sedišta MUP-a upućivano je dnevno
27 prosečno 15 depeša, ukupno poslato po svim linijama rada 4.170, a primljeno prosečno po 16
28 depeša odnosno ukupno 4.400 depeša." Vidite to?
- 29 O: Vidim.
- 30

1 P: To znači da za sve vreme ovih devet meseci imamo ukupno 8.570 depeša
2 što poslato što primljeno u MUP-u Republike Srpske. Je l' tako?

3 O: Tako je.

4 P: Ovo su podaci koje je, pretpostavljam, Vaša uprava priložila ovom
5 izveštaju, zar ne?

6 O: Tako je, tako je.

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite, nije mi jasna ova matematika.
8 4.170 i 4.400 ne može biti 9. 585. Mislim da govorite o kratkim valovima.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Rekao sam 8.570.

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja čitam transkript.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala. Nisam pratio transkript, već
12 dokument.

13 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

14 P: Ako može svedoku da se pokaže stranica 36...36 i 27 engleskog teksta.
15 To je pod tačkom...tačka 3, "Poslovi i zadaci veze i kriptozastite". E,
16 izvinjavam se, engleski onda mora da bude... dve stranice, dve stranice... E,
17 hvala Vam.

18 P: Gospodine, ovo je deo ovog godišnjeg izveštaja i u prvom stavu. I
19 pretpostavljam da je Vaša Uprava pripremila ovu informaciju. Zar ne?

20 O: I šire, ovo je izvučeno iz konteksta mog izveštaja u smislu šta je
21 analitika po nekoj metodologiji smatrala da je bitno.

22 P: Ali, Vi ne sporite...

23 O: Ne, ne.

24 P: Vi ne sporite istinitost podataka koji su ovde?

25 O: Apsolutno je tačno.

26 P: Ja sam rekao, ne sporite istinitost podataka u ovom izveštaju koji se
27 odnose na Vašu upravu i Vi ste rekli "tačno". Zar ne?

28

29

30

1 O: Tačno.

2 P: Vidite...

3 G. ZEČEVIĆ: P...prvi paragraf, ako može da Vam se malo uveća ili možda
4 možete da... Pročitaću Vam, jednostavnije je.

5 P: Kaže... Vi kažete:da:

6 "...se može konstatovati da je ovaj deo Ministarstva unutrašnjih poslova
7 bio među onima koji su u početku organizaciono imali najviše problema."

8 Je l' Vi i dalje stojite pri tom stavu?

9 O: Apsolutno. Ne najviše, nego isključivo probleme. A znate što je
10 problem po definiciji? Ono što ne možete da riješite. Nije...nije problem ono
11 što možete riješiti.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, nemojte zaboraviti
13 završiti za jedno 3 minute.

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala. Možda je ovo dobro vrijeme da
15 stanem. Trebaće mi možda 10-ak ili 15-ak minuta u ponedjeljak ujutro. Hvala,
16 časni Sude.

17 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u]

18 P: Hvala Vam, gospodine Kezunoviću, nastavićemo u ponedjeljak.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Kezunoviću, prekinućemo sa
20 radom preko vikenda i nastaviti u 09.00h u ponedjeljak. Vijeće neće napustiti
21 sudnicu odmah. Zato ću prije toga zatražiti od poslužiteljice da Vas izvede iz
22 sudnice i nadam se da ćete imati ugodan vikend.

23 SVEDOK: Hvala.

24 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

25 GĐA SEKRE TAR: [simultani prevod] Časni Sude, dokumenti koji su ponuđeni
26 na uvrštavanje tokom prethodnog zasjedanja dobiće brojeve P1430 do P1445, a 17.
27 je dokument već označen u svrhu identifikacije kao P142, sada će postati dokazni
28 predmet.

29

30

1 [Svedok se povlači]

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

3 Oprostite.

4 28.05.2010. Tužiteljstvo je podnijelo zahtjev da izmjeni svoj popis po
5 pravilu 65ter zbog odluke Vijeća od 01.04.2010. o primanju na znanje presuđenih
6 činjenica, čime je tražilo da doda 57 svjedoka. Obrana je zajednički odgovorila
7 08.06., ulažući prigovor djelomično zbog nepotpunog objelodanjivanja materijala
8 o tim svjedocima po pravilu 66 (A) (ii).

9 Razmatrati zahtjev za dodatnim svjedocima jednom kad je suđenje već
10 počelo, Vijeće može uvažiti takav zahtjev samo ako se očekuje da će svjedoci
11 relevantno svjedočiti i da ćete imati dokaznu vrijednost za pitanja u predmetu
12 te da je Obrana imala dovoljno vremena za pripremu i unakrsno ispitivanje te da
13 joj ta odluka ne ide na uštrb. Sukladno tome, Vijeće je očekivalo od tužitelja
14 da dâ sažetke predloženih 57 svjedoka prema pravilu 65ter (E) (ii) (b) u tom
15 podnesku. Budući da to nije učinjeno Vijeće ne može odlučiti po zahtjevu na
16 temelju osnovanosti.

17 Osim toga, zahtjev tužitelja ne obavještava Vijeće o napretku koji je
18 postignut u ispunjavanju obaveze o objelodanjivanju po pravilu 66 (A) (ii) za
19 predložene svjedoke, od trenutka kada je odlučilo da ih pozove. Zbog tih razloga
20 Vijeće sada nalaže tužitelju da uloži dodatak zahtjevu sa sažecima predloženih

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svjedoka do srijede 16.06. Vijeće isto tako nalaže tužitelju da dâ izvještaje o
2 statusu objelodanjivanja materijala vezano uz dodatne svjedoke prema pravilu 66
3 (A) (ii).

4 Prekidamo s radom do ponedjeljka ujutro i po raspored mislim da zasjedamo
5 u sudnici broj 3, cijeli tjedan ujutro. Želim svima ugodan vikend. Hvala.

6 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

7 ... Sednica završena u 13.42h.

8 Nastavak zakazan za ponedjeljak,

9 14.06.2010., u 09.00h.

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30